



Instruction Manual



GRAVO

I-Size Booster seat
100-150 cm



The product has been approved according to the strictest European
safety standards (R129/03)

Contents

Contents	01
Warning	02-03
Notice	04
Use in the vehicle	05
Know your car seat	06
Installation in the vehicle with 3 point belt	07
Installation in the vehicle with ISOFIX connectors and 3 point belt	08-09
Remove the booster seat	10
Maintenance	11
Service	12
Warranty Instruction	13

Warning

**Warning!**

In order to provide your child with greatest security, please read this instruction manual carefully:

- The rigid items and plastic parts of an Enhanced Child Restraint System shall be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight and adjusted to the child's body, and straps should not be twisted.
- It is important to ensure that any lap strap is worn low down.
- The Enhanced Child Restraint System should be replaced when it has been subject to violent stresses in an accident.
- It is danger to make any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, and it is also danger not following closely the installation instructions provided by the Enhanced Child Restraint System manufacturer.

- Be sure that children are not left in their Enhanced Child Restraint System unattended.
- Be sure that any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
- 8. Be sure that the Enhanced Child Restraint System shall not be used without the cover.
- Be sure that the Enhanced Child Restraint System cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.

Product description

Type	Stature	Facing direction	Installation	Approval type
GRAVO	125-150cm	Forward	Vehicle 3point belt + ISOFIX attachment	Universal booster cushion
			Vehicle 3 point belt	

Notice

**Notice**

This is a Universal booster cushion Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No.129,f or use in i-Size compatible and universal vehicle seating positions as indicated by vehicle manufacturer in the vehicle user's manual.

If in doubt, consult the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

125- 150cm: ISOFIX connectors+adult safety-belt or adult safety-belt only.

Notice: It is most important that the instruction manual should be retained on the Enhanced Child Restraint System for its life period.

Use in the vehicle

WARNING



Never use this child restraint system in seating positions where an active frontal airbag is installed.

An active frontal airbag may cause death or seriously injury of your child in an accident.

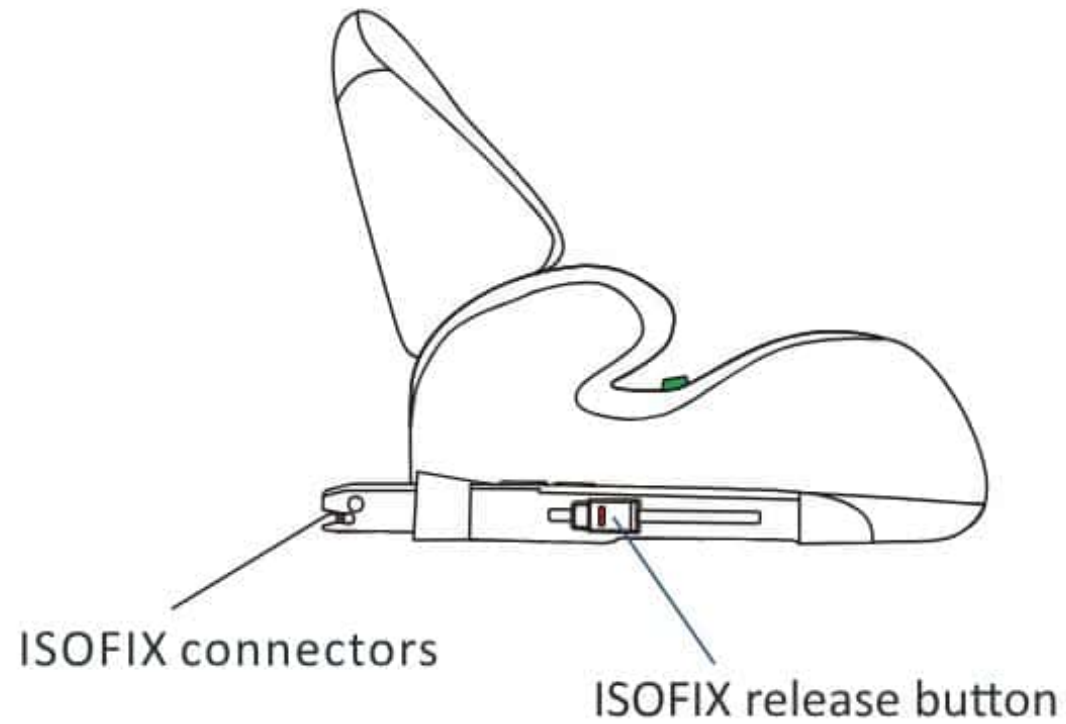
Please read the instructions carefully and keep safely for future reference.



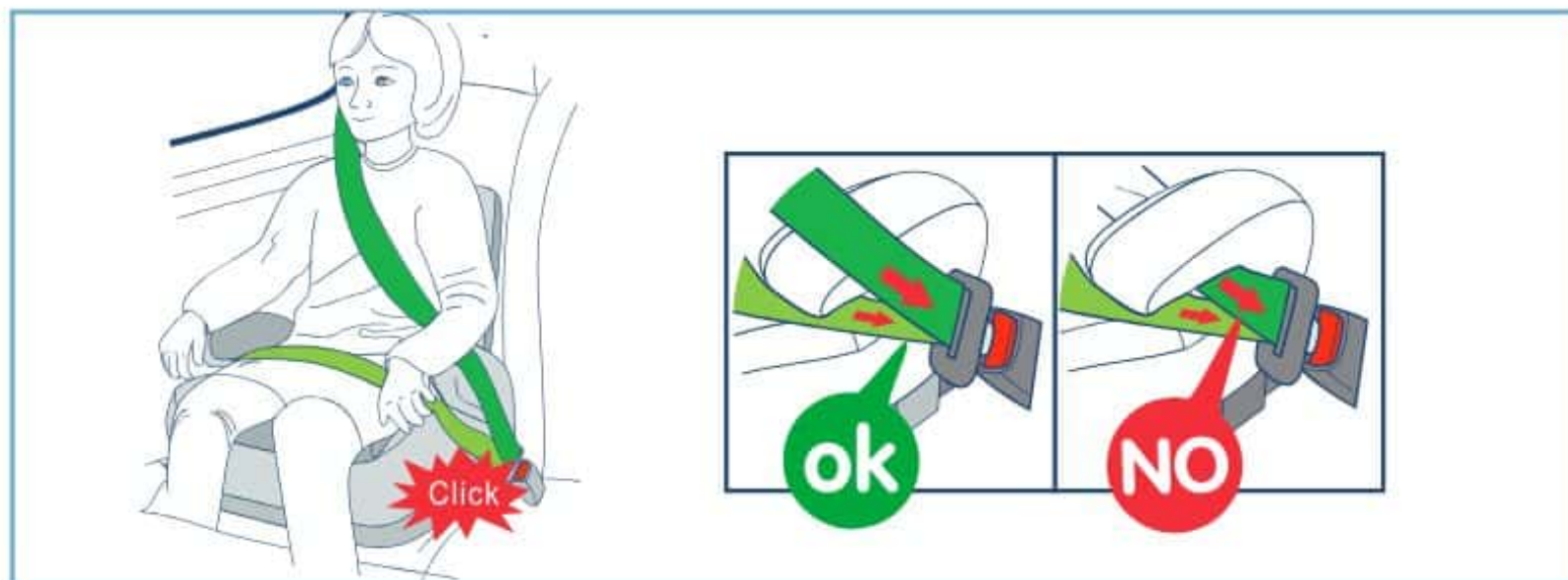
You can use your child car seat as follows:



Know your car seat



Installation in the vehicle with 3 point belt

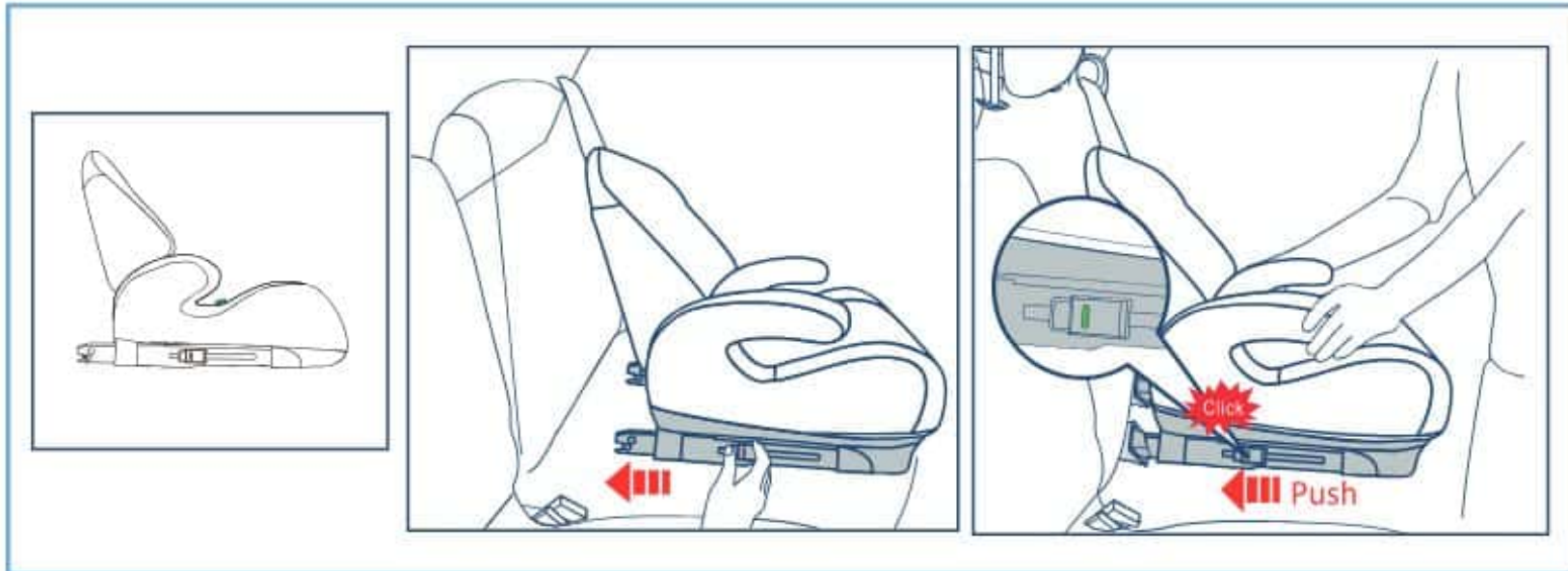


Place the child in the universal booster booster seat.

Shoulder belt limit hook must be adjusted so that the shoulder strap is at the same level as your child's shoulder.

Fasten the safety belt buckle until you hear a click. Be sure the safety belt is not twisted and the lap belt shall be worn over the hips.

Installation in the vehicle with ISOFIX connectors and 3 point belt



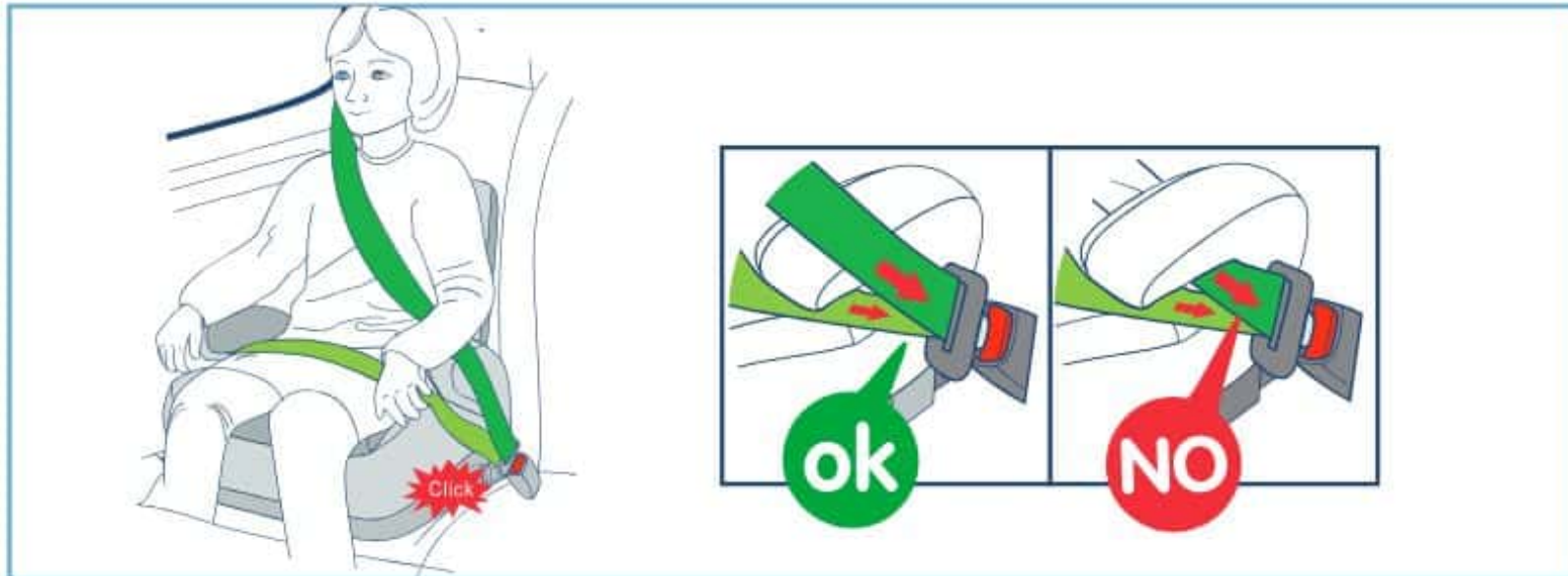
Locate the ISOFIX Anchorage points and place the ISOFIX Sleeve Brackets over the tow points.

Extend the ISOFIX Brackets and connect them to the Anchorage Points of the vehicle.

ISOFIX connector to a suitable position in the . direction shown in the figure.

Ensure that both Indicators turn GREEN!

Ensure that the seat is properly connected by moving it from side to side.

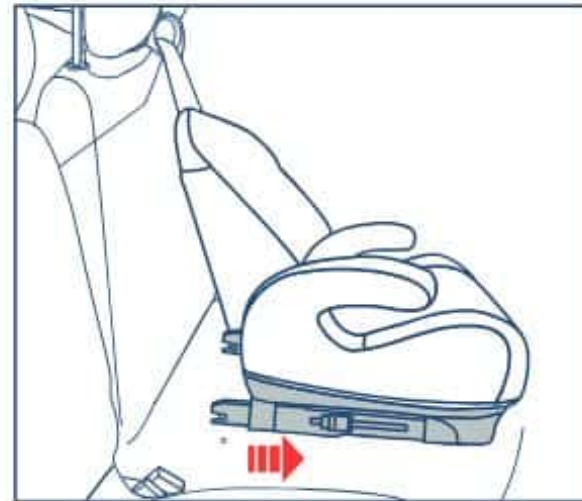
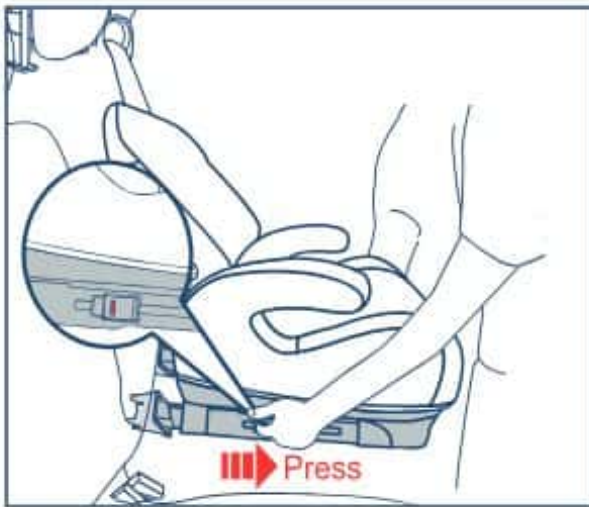


Place the child in the universal booster booster seat.

Shoulder belt limit hook must be adjusted so that the shoulder strap is at the same level as your child's shoulder.

Fasten the safety belt buckle until you hear a click. Be sure the safety belt is not twisted and the lap belt shall be worn over the hips.

Remove the booster seat



Open the 3-point safety belt from buckle, lead the shoulder and lap belt from the lap belt guide.
Press the ISOFIX release buttons on both sides forward simultaneously, until the indicator in the ISOFIX release button turns to red.
Pull out the booster seat and remove it from vehicle seat.

Maintenance

1. Washing

- The covers can be removed for washing under 30 °C clean water;
- Clean the shell using a damp cloth.

2. Safety Self-Checking

- If you have trouble on installation, please contact manufacturer.
- Checking car belt on time to make sure the safety, once find the broken, please contact manufacturer.

3. Handle after accident

After colliding by accident, please change baby car seat. Or contact manufacturer.

Service



Repair condition.

Repair service is according to normal operation. Under the quality problems by production, we can supply the following service:

- Repair all life;
- In 30days after buying, buyer can choose to return of goods, change goods or repair. Any questions, please contact manufacturer.

Any of below conditions, we can not repair by charge in 30days after sales.

- Repair by other people not authorized by manufacturer;
- Not installation, using and maintenance according to instruction;
- Using other supplier spare parts cause quality problems;
- Normal function problems by natural reason such as wet, abrasion, aging.

Velano Warranty Instruction

1. General Provisions

- The warranty is provided by the manufacturer under the brand (OBL) Velano and is valid on the territory of the country of purchase
- The warranty confirms that the product is made of proper materials and is fit for use as intended according to the instruction

2. Warranty Period

- __ months from the date of sale (according to the receipt/invoice). If necessary, the term for a specific country may differ from this standard – specify locally.
- The warranty applies to the first purchaser and is valid upon presentation of proof of purchase and product identification (model, article, LOT/series)

3. What the Warranty Covers (Manufacturing Defects)

- Breakdowns of fixing mechanisms (ISOFIX, Top Tether, buckles/adjusters of belts), in the absence of signs of impact loads.
- Defects of plastic parts/casting (cracks, breakage of stiffening ribs) without signs of external influence/overheating.
- Stitch tears or fabric/stitching defects that are not related to wear or improper cleaning.
- Incorrect completeness due to manufacturing fault (recorded upon unpacking).

4. What the Warranty Does Not Cover

- After an accident (any intensity) (see section 6).
- Mechanical damage, scratches, signs of impact/falls, deformations from pressure/weight.
- Consequences of improper installation/operation contrary to the manual (including use with non-original parts).
- Normal wear (fabric abrasion, "pills"/pilling, filler settling), colour fading from UV.
- Damage from chemicals/high temperatures (drying on a radiator, cabin in direct sun), cigarette burns, etc..
- Consequences of self-repair/modifications; absence of factory labels/markings; removed/damaged serial stickers.
- Commercial/rental use (unless stipulated by the terms of a separate contract).

5. Conditions for Warranty Preservation

- Keep the receipt/invoice and the warranty card with the filled fields.
- Do not remove/damage the LOT/series marking on the product.
- Follow the installation and care instructions specified in the manual (washing temperature, prohibition of bleach, drying, etc.).

6. After an Accident (Mandatory Replacement)

- After any road traffic accident, the product is subject to replacement; repair is not permitted.
- Such a case is not covered by the warranty. For safety reasons, it is forbidden to transfer/sell a product after an accident to third parties.

7. Warranty Claim Procedure

1. Prepare:

- Receipt/other proof of purchase.
- Model, article, LOT/series (see manual for LOT location).
- Short description and photo/video of the defect.

2. Contact the seller or the importer/brand owner (contacts below).

3. The term for consideration of the claim is up to 14 calendar days from the date of submission of the complete package.

4. If necessary, the product may be sent for diagnostics to a service centre/warehouse. Please clean the product beforehand (hygienic condition).

8. Possible Resolutions Based on Review Results

- Repair (if spare parts are available and if repair is safe).
- Replacement with an analogous or equivalent product.
- Refund according to current legislation.
- Logistics costs are determined by local service rules/law (the service decision will indicate who covers the delivery).

9. Out of Warranty / Paid Service

- We support customers out of warranty: paid repair/replacement of components is possible (if parts are available), after agreeing on the estimate.

10. Your Legal Rights

- The Velano warranty does not limit or cancel the consumer rights granted by the current legislation of the country of purchase.

11. Contacts

(For the EU) Importer / Responsible Person in the EU:

Address: _____

Service: _____ (e-mail) Tel.: _____

Website: _____

Where to find LOT / Series

The LOT/series designation is located on the label or the product body. Please indicate the LOT in all service requests.

VELANO WARRANTY CARD

Model : _____

Article : _____

Color : _____

EAN: _____

Series / LOT (Serial): _____

Date of sale: ____ / ____ / ____

Customer name: _____

Customer phone/e-mail: _____

Store / Seller: _____

Store address: _____

Store phone/e-mail: _____

Seller's signature/stamp: _____





Інструкція з експлуатації



GRAVO

i-Size Booster seat
100-150 cm



Продукт схвалено відповідно до найсучасніших європейських стандартів безпеки (R129/03)

Зміст

Зміст	01
Попередження	02-03
Примітка	04
Використання в автомобілі	05
Ознайомтеся з вашим автокріслом	06
Встановлення в автомобілі за допомогою 3-точкового ременя	07
Встановлення в автомобілі за допомогою роз'ємів ISOFIX та 3-точкового ременя	08-09
Зняття бустера	10
Обслуговування.....	11
Сервіс	12
Гарантійна інструкція	13



Попередження!

Щоб забезпечити вашій дитині найвищу безпеку, будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію:

- Жорсткі елементи та пластикові частини покращеної дитячої утримуючої системи повинні бути розташовані та встановлені таким чином, щоб під час щоденного використання автомобіля вони не могли бути затиснуті рухомим сидінням або дверима автомобіля.
- Будь-які ремені, що кріплять утримуючу систему до автомобіля, повинні бути туго затягнуті та пристосовані до тіла дитини, і ремені не повинні бути перекручені.
- Важливо переконаватися, що будь-який поясний ремінь проходить низько.
- Покращену дитячу утримуючу систему слід замінити, якщо вона зазнала сильних навантажень під час аварії.
- Небезпечно вносити будь-які зміни або доповнення до пристрою без схвалення органу сертифікації, а також небезпечно не дотримуватися інструкцій зі встановлення, наданих виробником покращеної дитячої утримуючої системи.

- Переконайтеся, що діти не залишаються без нагляду у своїй покращеній дитячій утримуючій системі.
- Переконайтеся, що будь-який багаж або інші предмети, які можуть спричинити травми в разі зіткнення, належним чином закріплені.
- Переконайтеся, що покращена дитяча утримуюча система не використовується без чохла.
- Переконайтеся, що чохол покращеної дитячої утримуючої системи не замінюється іншим, крім рекомендованого виробником, оскільки чохол є невід'ємною частиною ефективності утримуючої системи.

Опис продукту:

Тип	Зріст	Напрямок	Встановлення	Тип схвалення
GRAVO	125-150cm	Обличчям вперед	Автомобільний 3-точковий ремінь + Кріплення ISOFIX	Універсальна подушка-бустер
			Автомобільний 3-точковий ремінь	

Примітка



Примітка

Це універсальна подушка-бустер, покращена дитяча утримуюча система. Вона схвалена відповідно до Правил ООН №129 для використання на сумісних з i-Size та універсальних посадкових місцях в автомобілі, як зазначено виробником автомобіля в посібнику користувача. Якщо у вас є сумніви, зверніться до виробника покращеної дитячої утримуючої системи або до продавця.

125-150см: роз'єми ISOFIX + ремінь безпеки для дорослих або лише ремінь безпеки для дорослих.

Примітка: Дуже важливо, щоб інструкція з експлуатації зберігалася разом із покращеною дитячою утримуючою системою протягом усього терміну її служби.

Використання в автомобілі

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Ніколи не використовуйте цю дитячу утримуючу систему на сидіннях, де встановлена активна фронтальна подушка безпеки. Активна фронтальна подушка безпеки може спричинити смерть або серйозні травми вашої дитини в разі аварії. Будь ласка, уважно прочитайте інструкції та збережіть їх для майбутнього використання.



Ви можете використовувати ваше дитяче автокрісло наступним чином:

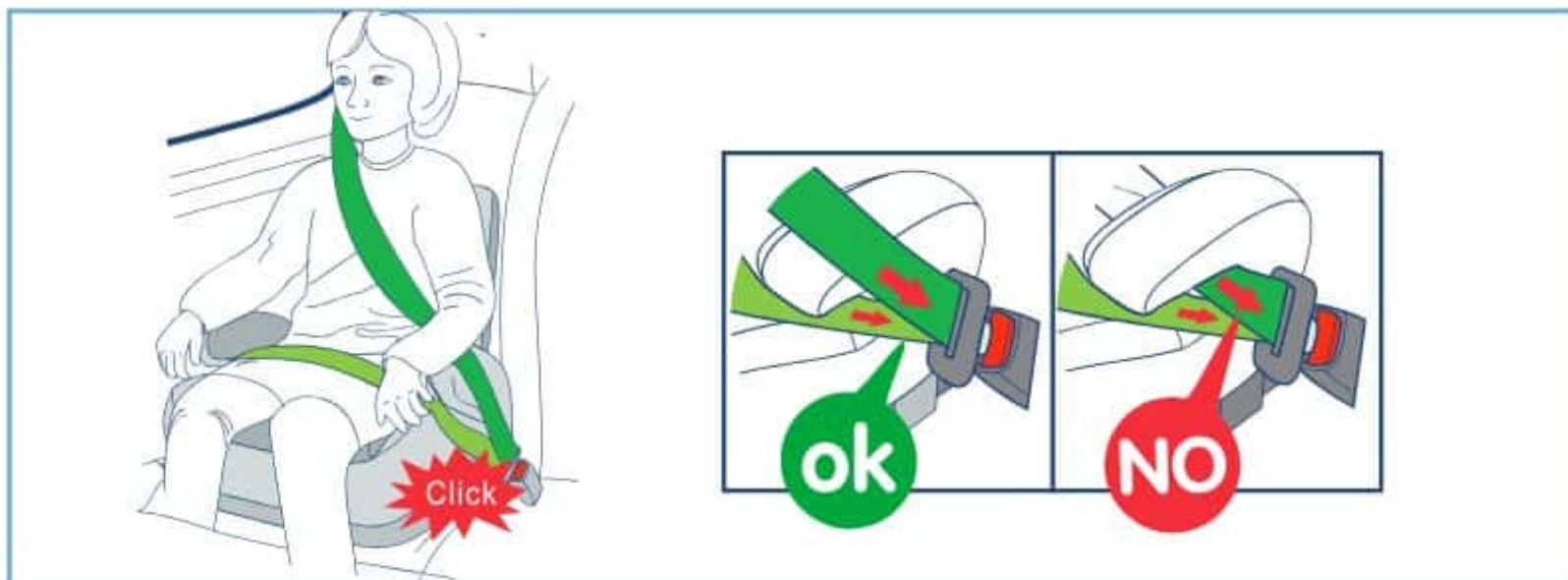


Ознайомтеся з вашим автокріслом

velano®



Встановлення в автомобілі за допомогою 3-точкового ремня

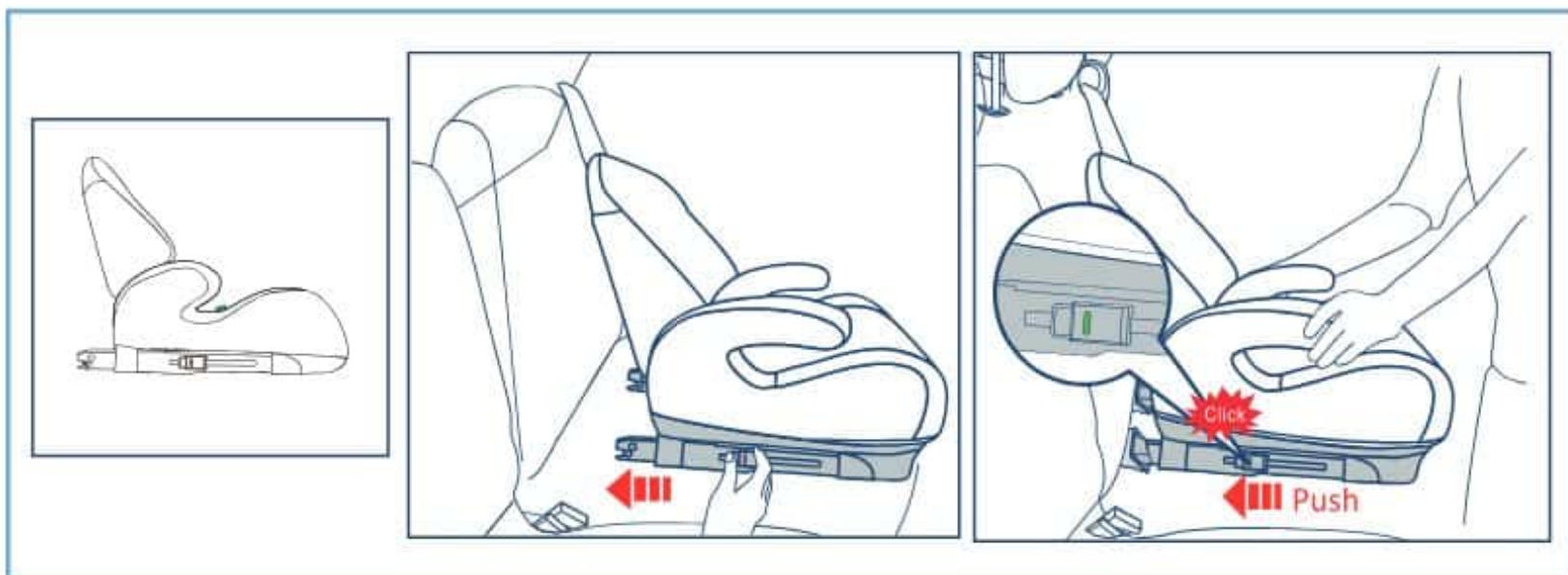


Посадіть дитину в універсальний бустер.

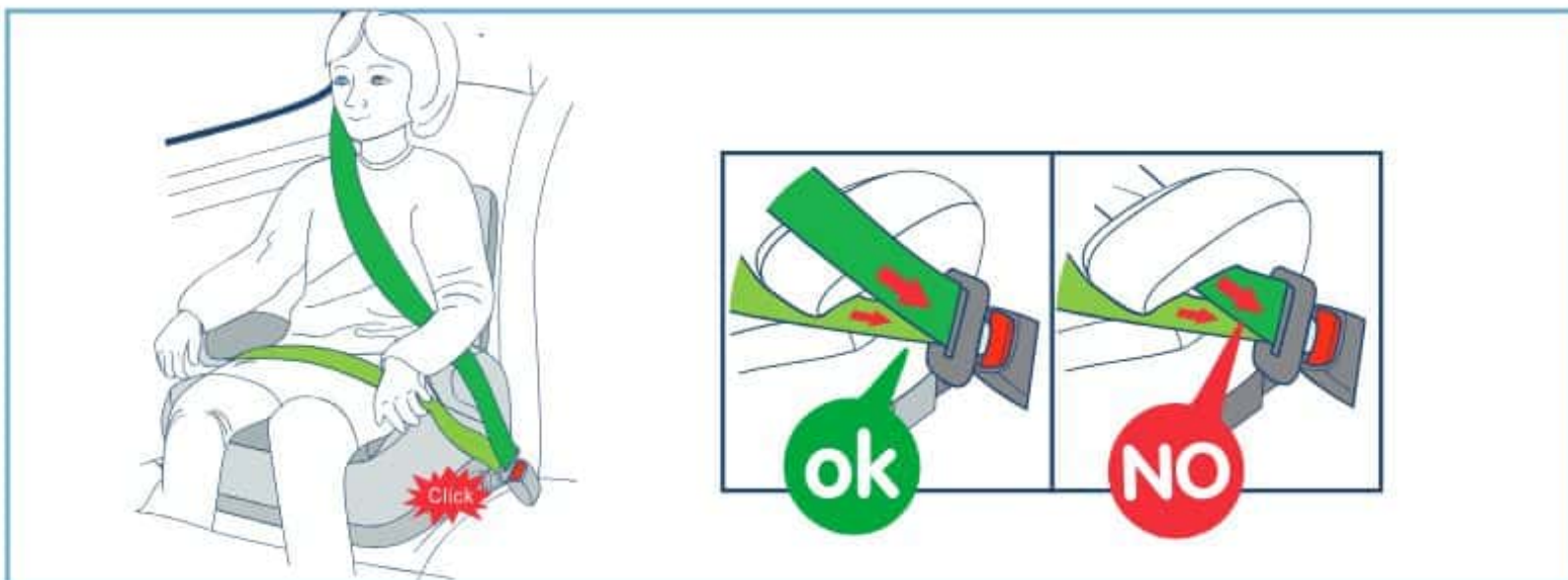
Обмежувальний гачок плечового ремня повинен бути відрегульований так, щоб плечовий ремінь знаходився на одному рівні з плечем дитини.

Застебніть пряжку ремня безпеки, доки не почуєте клацання. Переконайтеся, що ремінь безпеки не перекручений, а поясний ремінь проходить поверх стегон.

Встановлення в автомобілі за допомогою роз'ємів ISOFIX та 3-точкового ременя



Знайдіть точки кріплення ISOFIX та розмістіть напрямні втулки ISOFIX над двома точками.
Висуньте кронштейни ISOFIX та під'єднайте їх до точок кріплення автомобіля.
роз'єм ISOFIX у відповідне положення в напрямку, показаному на малюнку.
Переконайтеся, що обидва індикатори стали ЗЕЛЕНИМИ!
Переконайтеся, що сидіння належним чином закріплене, посувавши його з боку в бік.

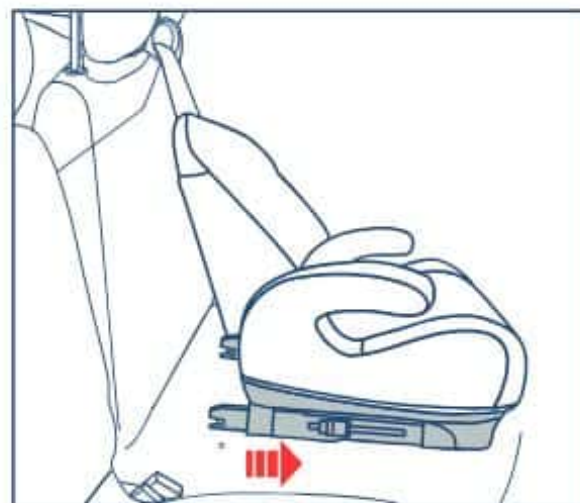
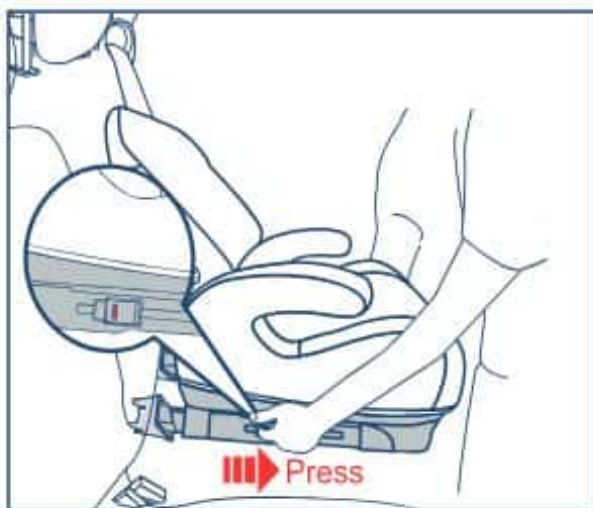


Посадіть дитину в універсальний бустер.

Обмежувальний гачок плечового ремня повинен бути відрегульований так, щоб плечовий ремінь знаходився на одному рівні з плечем дитини.

Застебніть пряжку ремня безпеки, доки не почуєте клацання. Переконайтеся, що ремінь безпеки не перекручений, а поясний ремінь проходить поверх стегон.

Зняття бустера



Натиснути Розстебніть 3-точковий ремінь безпеки, виведіть плечовий та поясний ремінь із напрямної поясного ременя.

Одночасно натисніть кнопки розблокування ISOFIX з обох боків вперед, доки індикатор на кнопці розблокування ISOFIX не стане червоним.

Витягніть бустер і зніміть його з автомобільного сидіння.

Обслуговування

1.Прання

- Чохли можна зняти для прання у чистій воді при температурі до 30°C;
- Очищуйте корпус вологою тканиною.

2.Самостійна перевірка безпеки

- Якщо у вас виникли проблеми зі встановленням, будь ласка, зв'яжіться з виробником.
- Своєчасно перевіряйте автомобільний ремінь, щоб переконатися в безпеці; якщо виявите пошкодження, зв'яжіться з виробником.

3.Дії після аварії

Після зіткнення в аварії, будь ласка, замініть дитяче автокрісло. Або зв'яжіться з виробником.

Умови ремонту.

Послуга ремонту надається відповідно до нормальної експлуатації.

У разі проблем з якістю, спричинених виробництвом, ми можемо надати наступні послуги

- Ремонт протягом усього терміну служби
- Протягом 30 днів після покупки покупець може обрати повернення товару, обмін товару або ремонт. З будь-яких питань, будь ласка, звертайтеся до виробника.

За будь-якої з наведених нижче умов ми не можемо здійснити безкоштовний ремонт протягом 30 днів після продажу.

- Ремонт іншими особами, не уповноваженими виробником
- Недотримання інструкцій зі встановлення, використання та обслуговування
- Використання запасних частин іншого постачальника, що спричинило проблеми з якістю
- Проблеми з нормальною роботою, спричинені природними причинами, такими як волога, стирання, старіння.

Гарантійна інструкція Velano

1. Загальні положення

- Гарантія надається виробником за маркою (OBL) Velano та діє на території країни придбання.
- Гарантія підтверджує, що виріб виготовлений із належних матеріалів і придатний для використання за призначенням згідно з інструкцією.

2. Термін гарантії

- __ місяців з дати продажу (згідно чека/інвойсу). За потреби термін для конкретної країни може відрізнятися від цього стандарту — вкажіть локально.
- Гарантія поширюється на першого покупця і діє за умови надання підтвердження покупки та ідентифікації виробу (модель, артикул, LOT/серія).

3. Що покриває гарантія (виробничі дефекти)

- Поломки механізмів фіксації (ISOFIX, Top Tether, замки/регулятори ременів), за відсутності слідів ударних навантажень.
- Дефекти пластикових деталей/лиття (тріщини, поломки ребер жорсткості) без ознак зовнішнього впливу/перегріву.
- Відрив швів або дефекти тканини/строчки, що не пов'язані зі зносом чи неправильною чисткою.
- Неправильна комплектність з вини виробництва (зафіксована при розпакуванні).

4. Що не покриває гарантія

- Після ДТП будь-якої інтенсивності (див. розд. 6).
- Механічні пошкодження, подряпини, сліди ударів/падінь, деформації від тиску/ваги.
- Наслідки неправильного монтажу/експлуатації всупереч мануалу (в т.ч. користування з неоригінальними деталями).
- Нормальний знос (стирання тканин, «катишки»/пілінг, осідання наповнювача), вигорання кольору від УФ.
- Пошкодження від хімікатів/високих температур (сушіння на батареї, салоні під прямим сонцем), сигаретні пропали тощо.
- Наслідки самостійного ремонту/модифікацій; відсутність заводських етикеток/маркування; видалені/пошкоджені серійні наклейки.
- Комерційне/прокатне використання (якщо не передбачено умовами окремого контракту).

5. Умови збереження гарантії

- Зберігайте чек/інвойс і гарантійний талон з заповненими полями.
- Не видаляйте/не пошкоджуйте маркування LOT/серія на виробі.
- Виконуйте інструкції з монтажу та догляду, зазначені в мануалі (температура прання, заборона відбілювачів, сушіння тощо).

6. Після ДТП (обов'язкова заміна)

- Після будь-якої дорожньо-транспортної пригоди виріб підлягає заміні; ремонт не допускається.
- Такий випадок не є гарантійним. З міркувань безпеки заборонено передавати/продавати виріб після ДТП третім особам.

7. Порядок гарантійного звернення

1. Підготуйте:

- чек/інший документ купівлі;
- модель, артикул, LOT/серію (місце розташування LOT див. у мануалі);
- короткий опис і фото/відео дефекту.

2. Зверніться до продавця або до імпортера/бренд-власника (контакти нижче).

3. Термін розгляду звернення — до 14 календарних днів від дати подання повного пакета.

4. За потреби виріб може бути направлений на діагностику до сервісного центру/складу. Просимо попередньо очистити виріб (гігієнічний стан).

8. Можливі рішення за результатами розгляду

- Ремонт (за наявності запчастин і якщо ремонт безпечний).
- Заміна на аналогічний або еквівалентний виріб.
- Повернення коштів згідно з чинним законодавством.
- Витрати на логістику визначаються локальними правилами сервісу/законом (у рішенні сервісу буде вказано, хто покриває доставку).

9. Поза гарантією / платний сервіс

- Ми підтримуємо клієнтів поза гарантією: можливий платний ремонт/заміна комплектуючих (за наявності деталей), після узгодження кошторису.

10. Ваші законні права

- Гарантія від Velano не обмежує та не скасовує прав споживача, наданих чинним законодавством країни придбання.

11. Контакти

Виробник за маркою / Імпортер (UA):

ТОВ «ВЕСТ СЕЙЛ ГРУП», ЄДРПОУ 43354484

Адреса: вул. Кольберга, 3А, м. Львів, 79013, Україна

Сервіс: info@velano.com.ua (e-mail)

Тел.: +380968886288

Сайт: velano.com.ua

Де знайти LOT / Серію

Позначення LOT/серія розташоване на етикетці або корпусі виробу. Просимо вказувати LOT у всіх зверненнях до сервісу.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН VELANO

Модель / Model: _____

Артикул / Article: _____

Колір / Color: _____

EAN: _____

Серія / LOT (Serial): _____

Дата продажу / Date of sale: ____ / ____ / ____

ПІБ покупця / Customer name:

Тел./e-mail покупця: _____

Магазин / Продавець: _____

Адреса магазину: _____

Тел./e-mail магазину: _____

Підпис/штамп продавця: _____





Instrukcja obsługi



GRAVO

i-Size Booster seat
100-150 cm



Produkt został zatwierdzony zgodnie z najsurowszymi europejskimi normami bezpieczeństwa (R129/03)

Spis treści

Spis treści	01
Ostrzeżenie	02-03
Uwaga	04
Użytkowanie w pojeździe	05
Poznaj swój fotelik samochodowy	06
Montaż w pojeździe za pomocą 3-punktowego pasa	07
Montaż w pojeździe za pomocą złączy ISOFIX i 3-punktowego pasa	08-09
Demontaż podkładki (boostera)	10
Konserwacja	11
Serwis	12
Instrukcje gwarancyjne	13

Ostrzeżenie

**Ostrzeżenie!**

Aby zapewnić dziecku największe bezpieczeństwo, prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji:

- Sztywne elementy i plastikowe części ulepszonego urządzenia przytrzymującego dla dziecka powinny być tak umiejscowione i zamontowane, aby podczas codziennego użytkowania pojazdu nie mogły zostać przytrzaśnięte przez ruchome siedzenie lub drzwi pojazdu.
- Wszelkie pasy mocujące urządzenie przytrzymujące do pojazdu powinny być napięte i dopasowane do ciała dziecka, a pasy nie powinny być skręcone.
- Ważne jest, aby upewnić się, że pas biodrowy jest poprowadzony nisko.
- Ulepszone urządzenie przytrzymujące dla dziecka należy wymienić, jeśli zostało poddane gwałtownym naprężeniom podczas wypadku.
- Niebezpieczne jest dokonywanie jakichkolwiek przeróbek lub uzupełnień urządzenia bez zgody organu udzielającego homologacji typu, a także niebezpieczne jest nieprzestrzeganie instrukcji montażu dostarczonych przez producenta ulepszonego urządzenia przytrzymującego dla dziecka.

- Upewnij się, że dzieci nie są pozostawione bez opieki w ulepszonym urządzeniu przytrzymującym dla dziecka.
- Upewnij się, że wszelki bagaż lub inne przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia w razie kolizji, są odpowiednio zabezpieczone.
- Upewnij się, że ulepszone urządzenie przytrzymujące dla dziecka nie jest używane bez pokrowca.
- Upewnij się, że pokrowiec ulepszonych urządzenia przytrzymującego dla dziecka nie jest zastępowany innym niż zalecany przez producenta, ponieważ pokrowiec stanowi integralną część działania urządzenia przytrzymującego.

Opis produktu:

Typ	Wzrost	Kierunek	Montaż	Typ homologacji
GRAVO	125-150cm	Przodem do kierunku jazdy	3-punktowy pas samochodowy + Mocowanie ISOFIX	Uniwersalna podkładka podwyższająca
			3-punktowy pas samochodowy	

Uwaga**Uwaga**

Jest to uniwersalna podkładka podwyższająca (booster), ulepszone urządzenie przytrzymujące dla dziecka. Jest ono zatwierdzone zgodnie z Regulaminem ONZ nr 129, do użytku na miejscach siedzących w pojeździe kompatybilnych z i-Size oraz uniwersalnych, zgodnie ze wskazaniem producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu. W razie wątpliwości skonsultuj się z producentem ulepszonych urządzeń przytrzymujących dla dziecka lub ze sprzedawcą.

125-150cm: złącza ISOFIX + pas bezpieczeństwa dla dorosłych lub tylko pas bezpieczeństwa dla dorosłych.

Uwaga: Bardzo ważne jest, aby instrukcja obsługi była przechowywana wraz z ulepszonym urządzeniem przytrzymującym dla dziecka przez cały okres jego użytkowania.

Użytkowanie w pojeździe

OSTRZEŻENIE

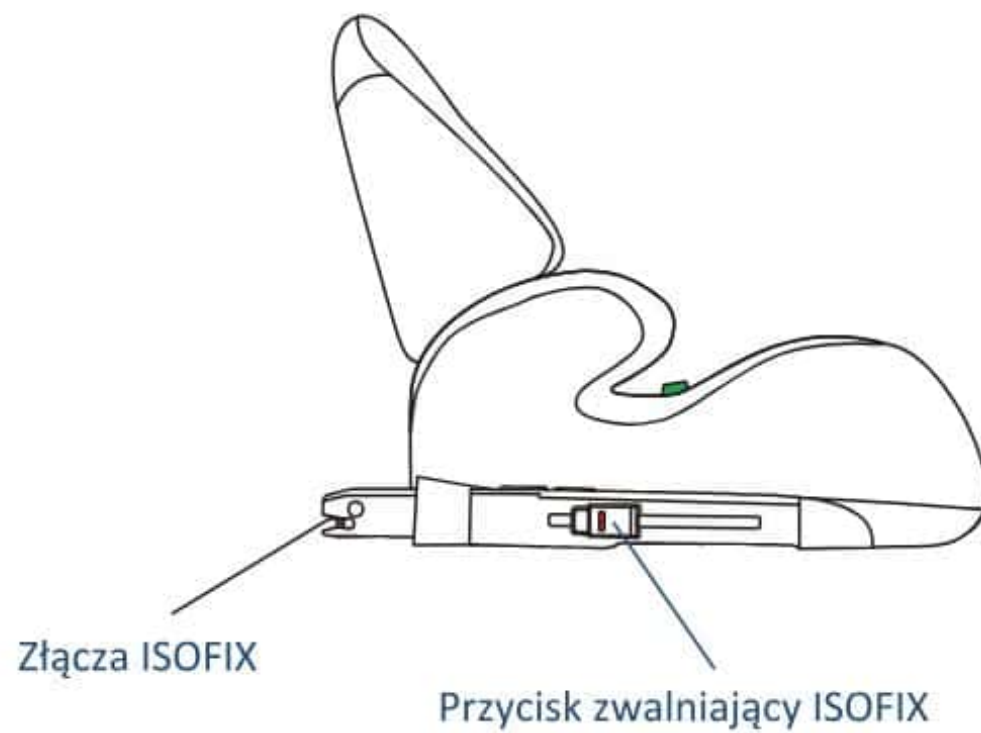


Nigdy nie używaj tego urządzenia przytrzymującego dla dziecka na miejscach siedzących, gdzie zainstalowana jest aktywna przednia poduszka powietrzna. Aktywna przednia poduszka powietrzna może spowodować śmierć lub poważne obrażenia Twojego dziecka podczas wypadku. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

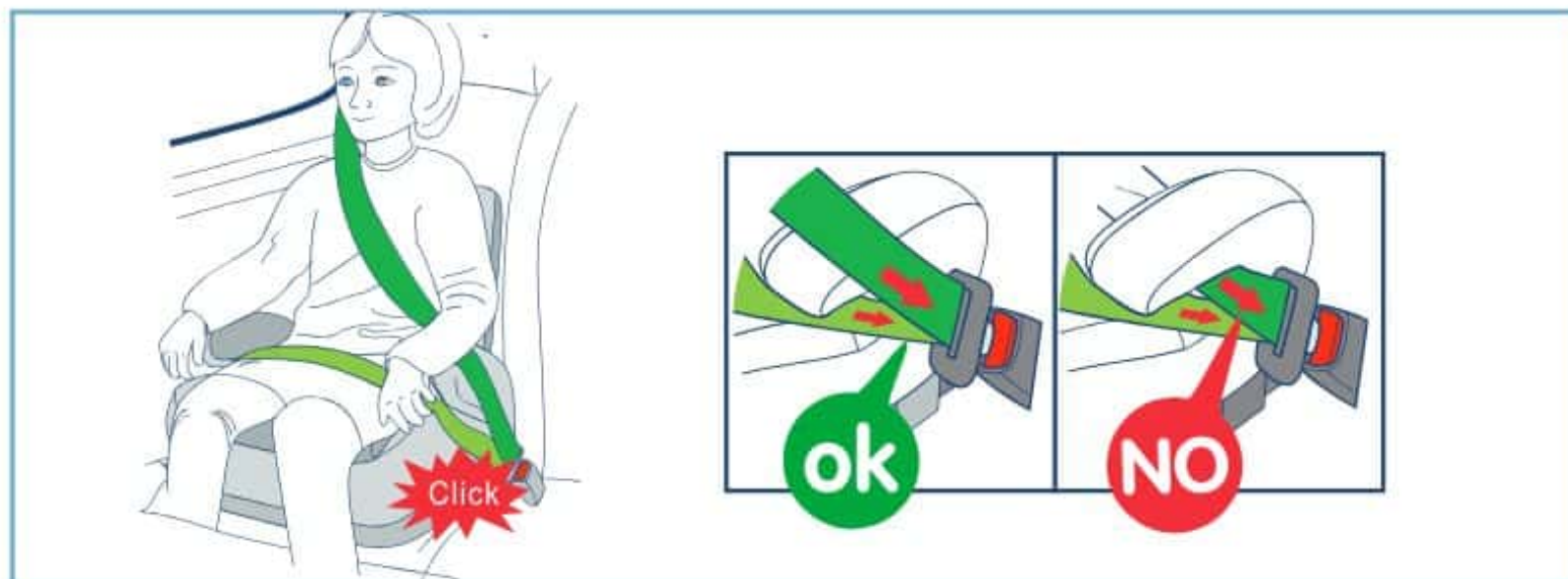


Możesz używać swojego fotelika samochodowego w następujący sposób:





Montaż w pojeździe za pomocą 3-punktowego pasa



Umieść dziecko na uniwersalnej podkładce (boosterze).

Zaczepek ograniczający pasa barkowego musi być wyregulowany tak, aby pas barkowy znajdował się na tym samym poziomie co ramię dziecka.

Zapnij klamrę pasa bezpieczeństwa, aż usłyszysz kliknięcie. Upewnij się, że pas bezpieczeństwa nie jest skręcony, a pas biodrowy przechodzi przez biodra.

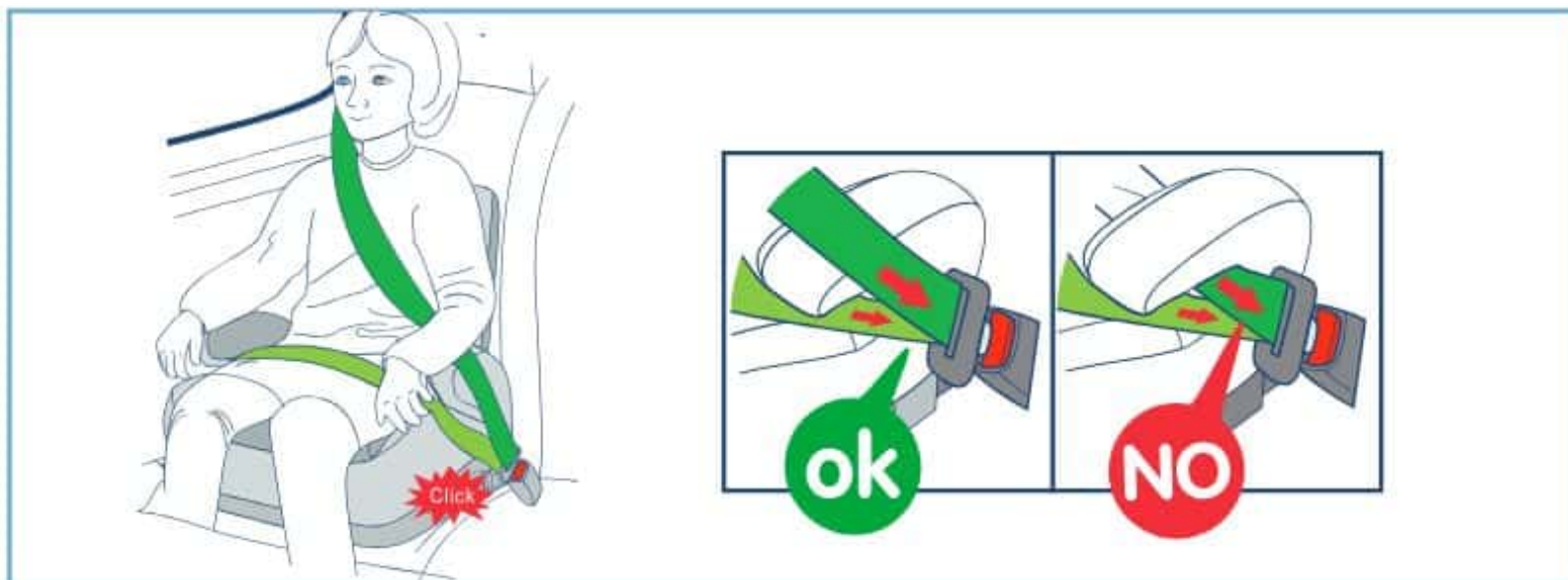
Montaż w pojeździe za pomocą złączy ISOFIX i 3-punktowego pasa



Zlokalizuj punkty kotwiczenia ISOFIX i umieść prowadnice ISOFIX nad dwoma punktami.

Wysuń wsporniki ISOFIX i podłącz je do punktów kotwiczenia w pojeździe. złącze ISOFIX w odpowiedniej pozycji, w kierunku pokazanym na rysunku.

Upewnij się, że oba wskaźniki zmieniły kolor na ZIELONY! Upewnij się, że fotelik jest prawidłowo podłączony, poruszając nim na boki.

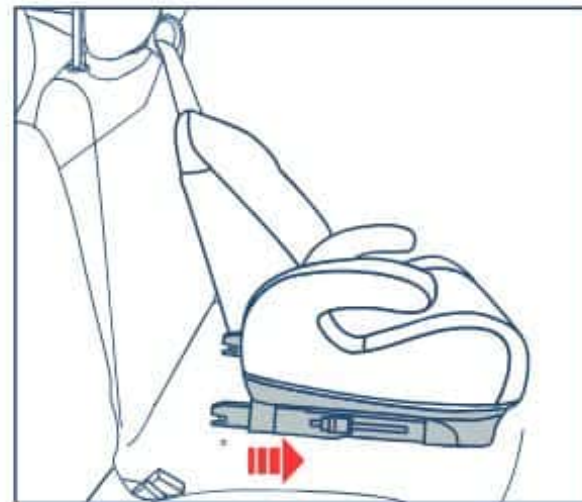
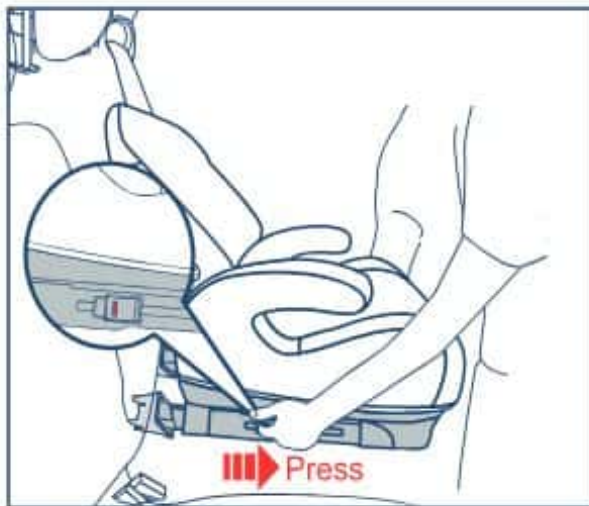


Umieść dziecko na uniwersalnej podkładce (boosterze).

Zaczepek ograniczający pasa barkowego musi być wyregulowany tak, aby pas barkowy znajdował się na tym samym poziomie co ramię dziecka.

Zapnij klamrę pasa bezpieczeństwa, aż usłyszysz kliknięcie. Upewnij się, że pas bezpieczeństwa nie jest skręcony, a pas biodrowy przechodzi przez biodra.

Demontaż podkładki (boostera)



Naciśnij Odepnij 3-punktowy pas bezpieczeństwa z klamry, wyprowadź pas barkowy i biodrowy z prowadnicy pasa biodrowego.

Naciśnij jednocześnie do przodu przyciski zwalniające ISOFIX po obu stronach, aż wskaźnik na przycisku zwalniającym ISOFIX zmieni kolor na czerwony.

Wysuń podkładkę (booster) i wyjmij ją z fotela pojazdu.

Konserwacja

1. Pranie

- Pokrowce można zdejmować do prania w czystej wodzie o temperaturze poniżej 30°C;
- Obudowę czyścić wilgotną szmatką

2. Samodzielna kontrola bezpieczeństwa

- Jeśli masz problemy z montażem, skontaktuj się z producentem.
- Sprawdzaj pas samochodowy na czas, aby upewnić się co do bezpieczeństwa; gdy zauważysz uszkodzenie, skontaktuj się z producentem.

3. Postępowanie po wypadku

Po kolizji w wypadku, wymień fotelik samochodowy dla dziecka. Lub skontaktuj się z producentem.

Warunki naprawy.

Serwis naprawczy jest świadczony zgodnie z normalną eksploatacją.

W przypadku problemów z jakością wynikających z produkcji, możemy świadczyć następujące usługi

- Naprawa przez cały okres użytkowania
- W ciągu 30 dni od zakupu, kupujący może wybrać zwrot towaru, wymianę towaru lub naprawę. W razie jakichkolwiek pytań, prosimy o kontakt z producentem.

W żadnym z poniższych przypadków nie możemy dokonać bezpłatnej naprawy w ciągu 30 dni od sprzedaży

- Naprawa przez inne osoby nieautoryzowane przez producenta
- Niezgodna z instrukcją instalacja, użytkowanie i konserwacja
- Użycie części zamiennych innego dostawcy powodujące problemy z jakością
- Normalne problemy z funkcjonowaniem wynikające z przyczyn naturalnych, takich jak wilgoć, ścieranie, starzenie się.

Instrukcja Gwarancyjna Velano

1. Postanowienia Ogólne

- Gwarancja jest udzielana przez producenta pod marką (OBL) Velano i obowiązuje na terytorium kraju zakupu.
- Gwarancja potwierdza, że produkt został wykonany z odpowiednich materiałów i nadaje się do użytku zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją.

2. Okres Gwarancji

- __ miesięcy od daty sprzedaży (zgodnie z paragonem/fakturą). W razie potrzeby okres dla konkretnego kraju może odbiegać od tego standardu – określić lokalnie.
- Gwarancja dotyczy pierwszego nabywcy i jest ważna pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu oraz identyfikacji produktu (model, artykuł, LOT/seria).

3. Co obejmuje gwarancja (wady produkcyjne)

- Awarie mechanizmów mocujących (ISOFIX, Top Tether, klamry/regulatory pasów), w przypadku braku śladów obciążeń uderzeniowych.
- Wady części plastikowych/odlewów (pęknięcia, złamania żeber usztywniających) bez oznak zewnętrznego wpływu/przegrzania.
- Rozzerwania szwów lub wady tkaniny/szwów, które nie są związane ze zużyciem lub niewłaściwym czyszczeniem.
- Nieprawidłowa kompletność z winy produkcji (stwierdzona przy rozpakowaniu).

4. Czego gwarancja nie obejmuje

- Po wypadku drogowym (o dowolnej intensywności) (patrz rozdział 6).
- Uszkodzenia mechaniczne, zadrapania, ślady uderzeń/upadków, odkształcenia od nacisku/wagi.
- Konsekwencje nieprawidłowego montażu/eksploatacji wbrew instrukcji (w tym użytkowanie z nieoryginalnymi częściami).
- Normalne zużycie (ścieranie się tkanin, "kulkowanie"/mechacenie, osiadanie wypełnienia), blaknięcie koloru od promieni UV.
- Uszkodzenia od chemikaliów/wysokich temperatur (suszenie na kaloryferze, w kabinie pod bezpośrednim słońcem), przepalenia papierosami itp..
- Konsekwencje samodzielnej naprawy/modyfikacji; brak fabrycznych etykiet/oznakowań; usunięte/uszkodzone naklejki seryjne.
- Użycie komercyjne/wypożyczalnia (chyba że przewidziano warunkami oddzielnej umowy).

5. Warunki zachowania gwarancji

- Zachowaj paragon/fakturę i kartę gwarancyjną z wypełnionymi polami.
- Nie usuwaj/nie uszkadzaj oznakowania LOT/seria na produkcie.
- Przestrzegaj instrukcji montażu i pielęgnacji podanych w instrukcji (temperatura prania, zakaz wybielaczy, suszenie itp.).

6. Po wypadku drogowym (obowiązkowa wymiana)

- Po każdym wypadku drogowym produkt podlega wymianie; naprawa nie jest dozwolona.
- Takí przypadek nie jest objęty gwarancją. Ze względów bezpieczeństwa zabrania się przekazywania/sprzedawania produktu po wypadku osobom trzecim

7. Procedura zgłoszenia gwarancyjnego

1. Przygotuj:

- Paragon/inny dokument zakupu.
- Model, artykuł, LOT/seria (miejsce położenia LOT patrz w instrukcji).
- Krótki opis i zdjęcie/wideo wady.

2. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem/właścicielem marki (kontakty poniżej).

3. Termin rozpatrzenia zgłoszenia wynosi do 14 dni kalendarzowych od daty złożenia pełnego pakietu. W razie potrzeby produkt może zostać skierowany do diagnostyki do centrum serwisowego/magazynu.

4. Prosimy o wcześniejsze oczyszczenie produktu (stan higieniczny).

8. Możliwe rozwiązania na podstawie wyników rozpatrzenia

- Naprawa (jeśli części zamienne są dostępne i jeśli naprawa jest bezpieczna).
- Wymiana na produkt analogiczny lub równoważny.
- Zwrot środków zgodnie z obowiązującym prawem.
- Koszty logistyki są określane przez lokalne zasady serwisu/prawo (decyzja serwisu wskaże, kto pokrywa dostawę).

9. Poza gwarancją / Płatny serwis

- Wspieramy klientów poza gwarancją: możliwa jest płatna naprawa/wymiana komponentów (jeśli części są dostępne), po uzgodnieniu kosztorysu.

10. Twoje Prawa Ustawowe

- Gwarancja Velano nie ogranicza ani nie znosi praw konsumenta przyznanych przez obowiązujące prawo kraju zakupu.

11. Kontakty

(Dla UE) Importer / Responsible Person in the EU:

Adres: _____

Serwis: _____ (e-mail) Tel.: _____

Strona: _____

Gdzie znaleźć LOT / Serię

Oznaczenie LOT/seria znajduje się na etykiecie lub korpusie produktu. Prosimy o podanie LOT we wszystkich zgłoszeniach serwisowych.

KARTA GWARANCYJNA VELANO

Model / Model: _____

Artykuł / Article: _____

Kolor / Color: _____

EAN: _____

Seria / LOT (Serial): _____

Data sprzedaży / Date of sale: ____ / ____ / ____

Imię i nazwisko kupującego / Customer name:

Tel./e-mail kupującego: _____

Sklep / Sprzedawca: _____

Adres sklepu: _____

Tel./e-mail sklepu: _____

Podpis/pieczęć sprzedawcy: _____





Bedienungsanleitung



GRAVO

i-Size Booster seat
100-150 cm



Das Produkt wurde gemäß den strengsten europäischen Sicherheitsstandards (R129/03) zugelassen

Inhalt

Inhalt	01
Warnung	02-03
Hinweis	04
Verwendung im Fahrzeug	05
Lernen Sie Ihren Autositz kennen	06
Einbau im Fahrzeug mit 3-Punkt-Gurt	07
Einbau im Fahrzeug mit ISOFIX-Konnektoren und 3-Punkt-Gurt	08-09
Ausbau der Sitzerrhöhung	10
Wartung	11
Service	12
Garantiehinweise	14

Warnung



Warnung!

Um Ihrem Kind die größtmögliche Sicherheit zu bieten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch:

- Die starren Teile und Kunststoffteile eines verbesserten Kinderrückhaltesystems müssen so angeordnet und eingebaut werden, dass sie bei der täglichen Benutzung des Fahrzeugs nicht durch einen beweglichen Sitz oder in einer Tür des Fahrzeugs eingeklemmt werden können.
- Alle Gurte, die das Rückhaltesystem am Fahrzeug befestigen, sollten straff und an den Körper des Kindes angepasst sein, und die Gurte sollten nicht verdreht sein.
- Es ist wichtig sicherzustellen, dass jeder Beckengurt tief unten getragen wird.
- Das verbesserte Kinderrückhaltesystem sollte ausgetauscht werden, wenn es bei einem Unfall starken Belastungen ausgesetzt war.
- Es ist gefährlich, Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die Genehmigung der Typgenehmigungsbehörde vorzunehmen, und es ist auch gefährlich, die vom Hersteller des verbesserten Kinderrückhaltesystems bereitgestellten Einbauanweisungen nicht genau zu befolgen.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht unbeaufsichtigt in ihrem verbesserten Kinderrückhaltesystem gelassen werden.
- Stellen Sie sicher, dass Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die im Falle einer Kollision Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß gesichert sind.
- Stellen Sie sicher, dass das verbesserte Kinderrückhaltesystem nicht ohne den Bezug verwendet wird.
- Stellen Sie sicher, dass der Bezug des verbesserten Kinderrückhaltesystems nicht durch einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen ersetzt wird, da der Bezug einen integralen Bestandteil der Rückhalteleistung darstellt.

Produktbeschreibung:

Typ	Körpergröße	Blickrichtung	Einbau	Zulassungstyp
GRAVO	125-150cm	Vorwärts	Fahrzeug 3-Punkt-Gurt + ISOFIX-Befestigung	Universal Sitzerhöhung
			Fahrzeug 3-Punkt-Gurt	

Hinweis

**Hinweis**

Hinweis Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem vom Typ Universal Sitzerrhöhung. Es ist gemäß der UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung in i-Size-kompatiblen und universellen Fahrzeugsitzpositionen zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller des verbesserten Kinderrückhaltesystems oder den Händler.

125-150cm: ISOFIX-Konnektoren + Erwachsenen-Sicherheitsgurt oder nur
Erwachsenen-Sicherheitsgurt.

Hinweis: Es ist äußerst wichtig, dass die Bedienungsanleitung über die gesamte Lebensdauer des verbesserten Kinderrückhaltesystems bei diesem aufbewahrt wird.

Verwendung im Fahrzeug

WARNUNG

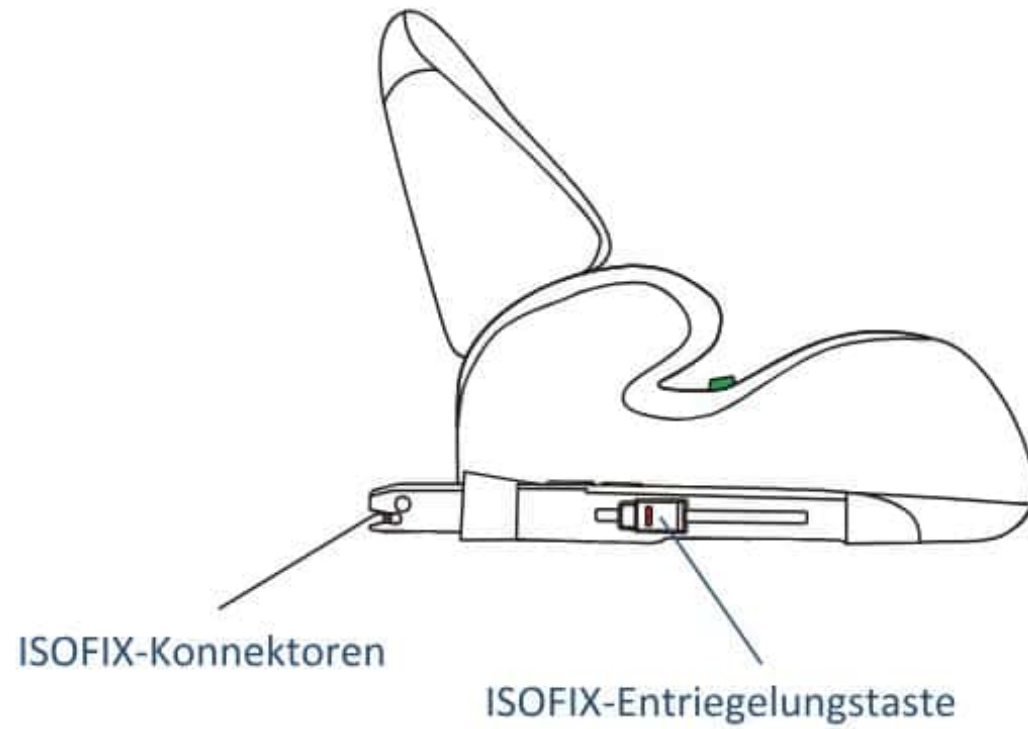


Verwenden Sie dieses Kinderrückhaltesystem niemals auf Sitzpositionen, an denen ein aktiver Frontalairbag installiert ist. Ein aktiver Frontalairbag kann bei einem Unfall zum Tod oder zu schweren Verletzungen Ihres Kindes führen. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme sicher auf.

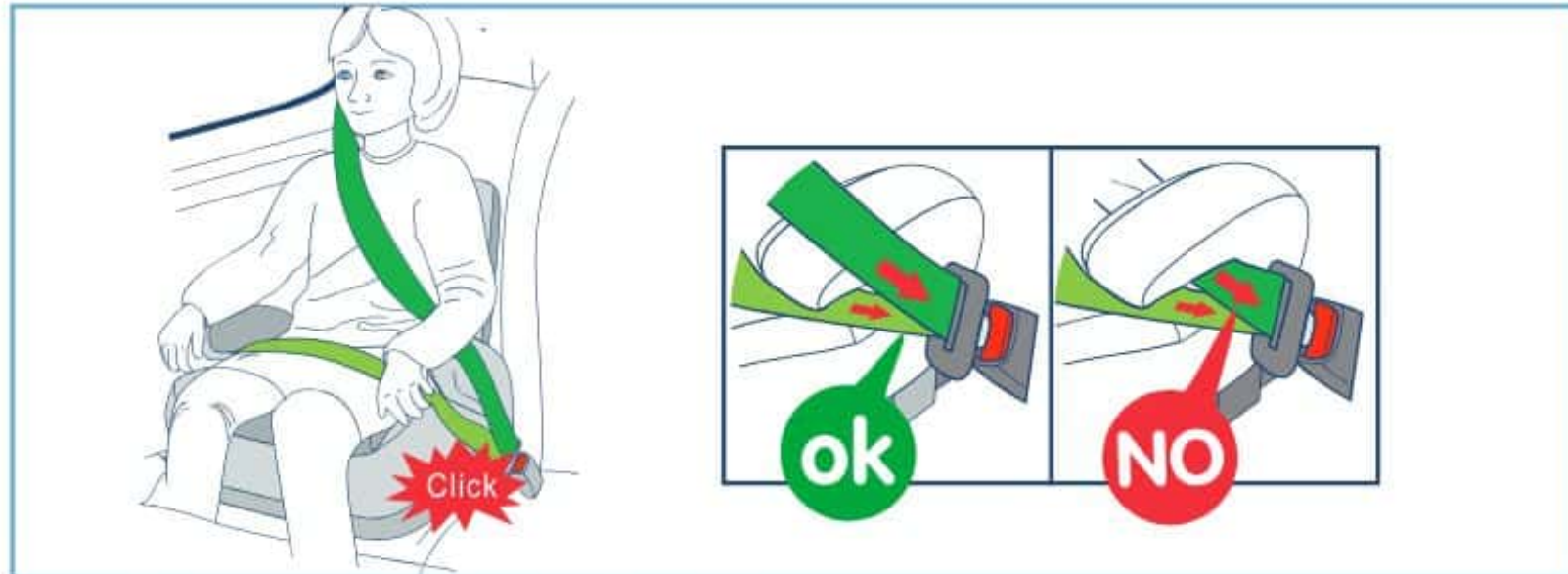


Sie können Ihren Kinderautositz wie folgt verwenden:





Einbau im Fahrzeug mit 3-Punkt-Gurt

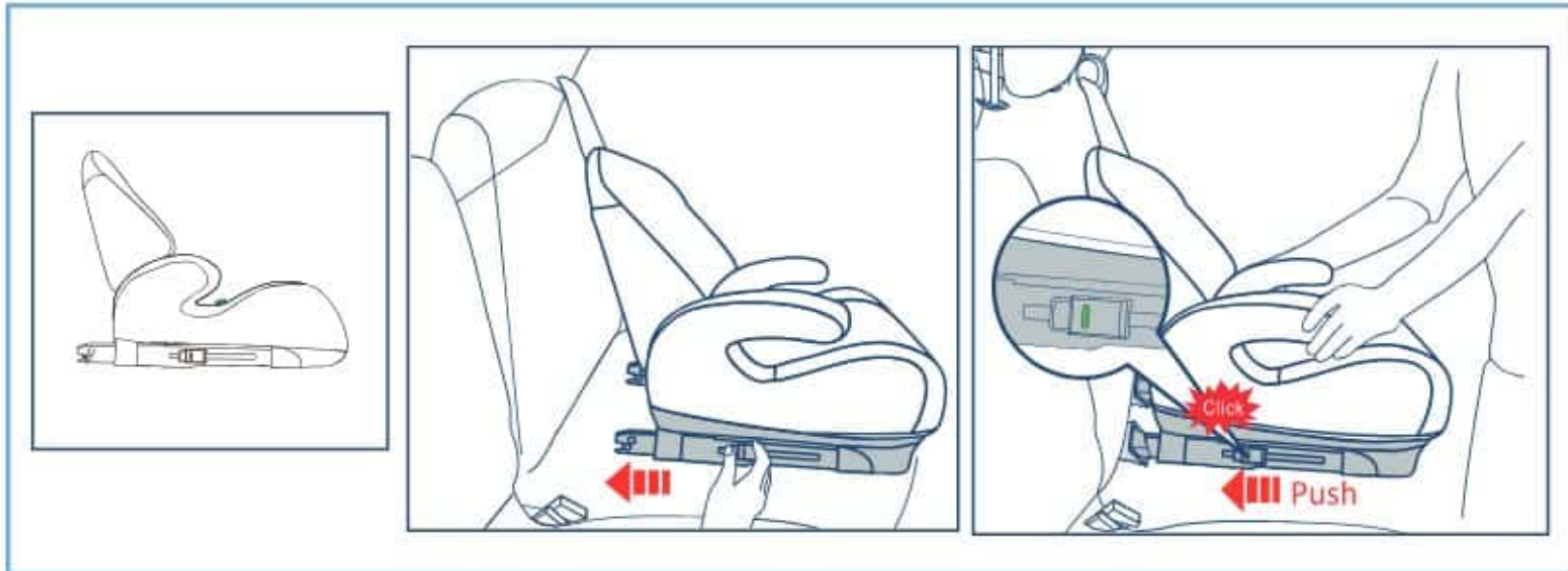


Setzen Sie das Kind in die universelle Sitzerrhöhung.

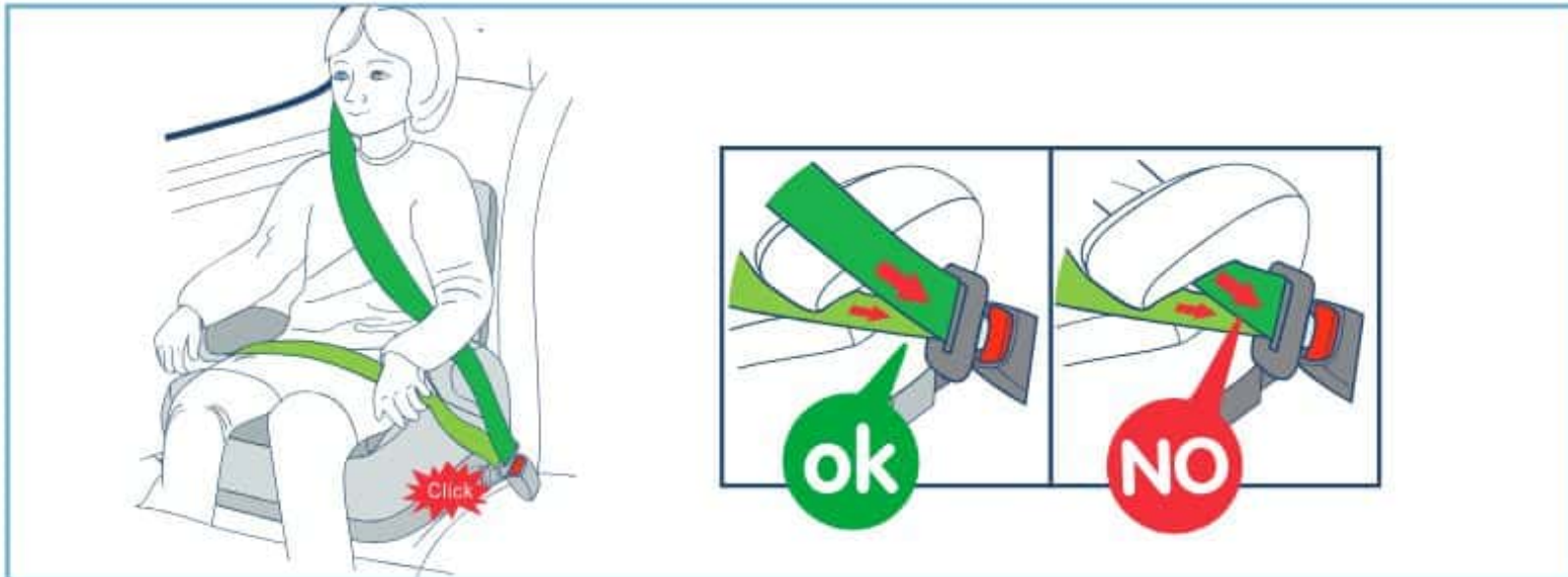
Der Begrenzungshaken des Schultergurts muss so eingestellt werden, dass der Schultergurt auf gleicher Höhe mit der Schulter Ihres Kindes ist. Schließen Sie das Gurtschloss des Sicherheitsgurts, bis Sie ein Klicken hören.

Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist und der Beckengurt über der Hüfte getragen wird.

Einbau im Fahrzeug mit ISOFIX-Konnektoren und 3-Punkt-Gurt



Lokalisieren Sie die ISOFIX-Verankerungspunkte und platzieren Sie die ISOFIX-Einführhilfen über den beiden Punkten. Fahren Sie die ISOFIX-Arme aus und verbinden Sie sie mit den Verankerungspunkten des Fahrzeugs. ISOFIX-Konnektor in eine geeignete Position in die auf der Abbildung gezeigte Richtung. Stellen Sie sicher, dass beide Anzeigen GRÜN leuchten! Stellen Sie sicher, dass der Sitz ordnungsgemäß verbunden ist, indem Sie ihn von einer Seite zur anderen bewegen.

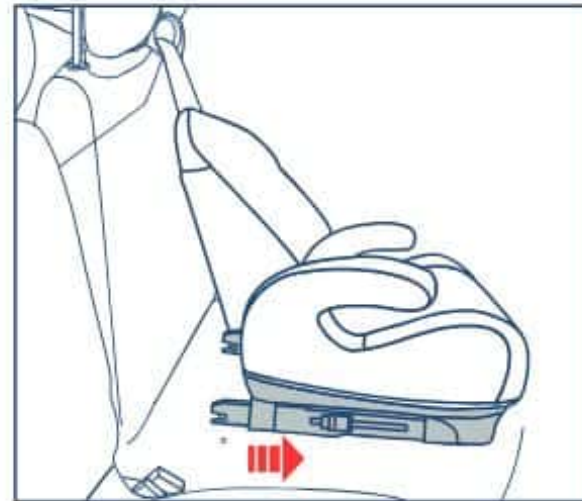
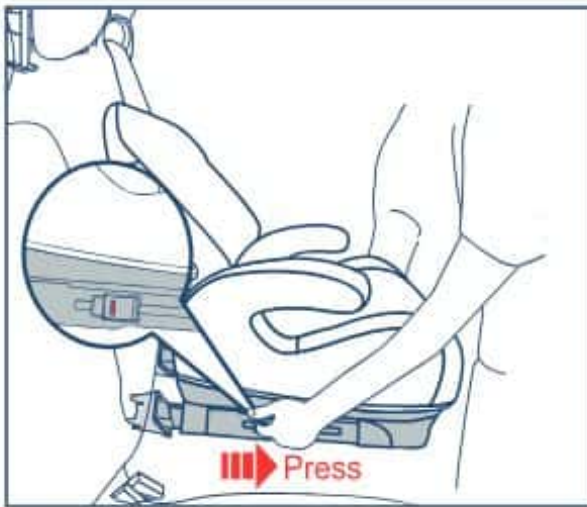


Setzen Sie das Kind in die universelle Sitzerrhöhung.

Der Begrenzungshaken des Schultergurts muss so eingestellt werden, dass der Schultergurt auf gleicher Höhe mit der Schulter Ihres Kindes ist. Schließen Sie das Gurtschloss des Sicherheitsgurts, bis Sie ein Klicken hören.

Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht ist und der Beckengurt über der Hüfte getragen wird.

Ausbau der Sitzerrhöhung



Drücken Öffnen Sie den 3-Punkt-Sicherheitsgurt am Gurtschloss, führen Sie den Schulter- und Beckengurt aus der Beckengurtführung.

Drücken Sie die ISOFIX-Entriegelungstasten auf beiden Seiten gleichzeitig nach vorne, bis die Anzeige in der ISOFIX-Entriegelungstaste rot wird.

Ziehen Sie die Sitzerrhöhung heraus und nehmen Sie sie vom Fahrzeugsitz.

Wartung

1. Waschen

- Die Bezüge können zum Waschen in sauberem Wasser unter 30°C abgenommen werden;
- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Tuch.

2. Sicherheits-Selbstprüfung

- Wenn Sie Probleme beim Einbau haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Überprüfen Sie den Autogurt rechtzeitig, um die Sicherheit zu gewährleisten. Sobald Sie einen Defekt feststellen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

3. Handhabung nach einem Unfall

Unfall Nach einer Kollision bei einem Unfall tauschen Sie bitte den Baby-Autositz aus. Oder kontaktieren Sie den Hersteller.

Reparaturbedingungen.

Der Reparaturservice erfolgt gemäß dem normalen Betrieb.

Bei Qualitätsproblemen, die durch die Produktion entstanden sind, können wir folgenden Service anbieten

- Reparatur auf Lebenszeit
- Innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf kann der Käufer wählen, ob er die Ware zurückgeben, umtauschen oder reparieren lassen möchte. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Unter den folgenden Bedingungen können wir innerhalb von 30 Tagen nach dem Verkauf keine kostenlose Reparatur durchführen.

- Reparatur durch andere Personen, die nicht vom Hersteller autorisiert sind
- Nichtbeachtung der Anweisungen zu Installation, Verwendung und Wartung
- Verwendung von Ersatzteilen anderer Anbieter, die Qualitätsprobleme verursachen
- Normale Funktionsprobleme aus natürlichen Gründen wie Nässe, Abrieb, Alterung.

Velano Garantieanweisung

1. Allgemeine Bestimmungen

- Die Garantie wird vom Hersteller unter der Marke (OBL) Velano gewährt und gilt auf dem Gebiet des Kauflandes.
- Die Garantie bestätigt, dass das Produkt aus geeigneten Materialien hergestellt und gemäß der Anleitung für den vorgesehenen Gebrauch geeignet ist.

2. Garantiedauer

- __ Monate ab Verkaufsdatum (gemäß Kassenbon/Rechnung). Bei Bedarf kann die Dauer für ein bestimmtes Land von diesem Standard abweichen – lokal angeben. Die Garantie gilt für den Erstkäufer und ist gültig bei Vorlage des Kaufbelegs und der Produktidentifikation (Modell, Artikel, LOT/Serie).

3. Was die Garantie abdeckt

- Defekte an Befestigungsmechanismen (ISOFIX, Top Tether, Schnallen/Versteller der Gurte), bei Fehlen von Anzeichen von Stoßbelastungen.
- Mängel an Kunststoffteilen/Gussteilen (Risse, Brüche der Versteifungsrippen) ohne Anzeichen von externer Einwirkung/Überhitzung.
- Nahtrisse oder Stoff-/Nähfehler, die nicht auf Verschleiß oder unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.
- Falsche Vollständigkeit aufgrund eines Herstellungsfehlers (bei Entpacken festgestellt).

4. Was die Garantie nicht abdeckt

- Nach einem Unfall (jeder Intensität) (siehe Abschnitt 6).
- Mechanische Beschädigungen, Kratzer, Anzeichen von Stößen/Stürzen, Verformungen durch Druck/Gewicht.
- Folgen unsachgemäßer Montage/Bedienung entgegen dem Handbuch (einschließlich Verwendung mit nicht originalen Teilen).
- Normaler Verschleiß (Stoffabrieb, "Pilling", Füllstoffsetzung), Farbverblasen durch UV.
- Schäden durch Chemikalien/hohe Temperaturen (Trocknen auf einem Heizkörper, Innenraum unter direkter Sonne), Zigarettenbrandlöcher usw..
- Folgen von Selbstreparaturen/Modifikationen; Fehlen von Fabriketiketten/Markierungen; entfernte/beschädigte Serienaufkleber.
- Kommerzielle/Vermietungsnutzung (sofern nicht durch die Bedingungen eines separaten Vertrags vorgesehen).

5. Bedingungen zur Erhaltung der Garantie

- Bewahren Sie den Kassenbon/die Rechnung und die Garantiekarte mit den ausgefüllten Feldern auf.
- Entfernen/Beschädigen Sie die LOT/Serienmarkierung auf dem Produkt nicht.
- Befolgen Sie die im Handbuch angegebenen Montage- und Pflegeanweisungen (Waschtemperatur, Verbot von Bleichmitteln, Trocknung usw.).

6. Nach einem Unfall (Obligatorischer Austausch)

- Nach jedem Verkehrsunfall muss das Produkt ersetzt werden; eine Reparatur ist nicht zulässig. Ein solcher Fall fällt nicht unter die Garantie.
- Aus Sicherheitsgründen ist es verboten, ein Produkt nach einem Unfall an Dritte weiterzugeben/zu verkaufen.

7. Verfahren zur Geltendmachung eines Garantieanspruchs

1. Vorbereiten:

- Kassenbon/anderer Kaufbeleg.
- Modell, Artikel, LOT/Serie (siehe Handbuch für LOT-Standort).
- Kurze Beschreibung und Foto/Video des Defekts.
- 2. Wenden Sie sich an den Verkäufer oder den Importeur/Markeninhaber (Kontakte unten).
- 3. Die Bearbeitungsfrist für den Anspruch beträgt bis zu 14 Kalendertage ab dem Datum der Einreichung des vollständigen Pakets.
- 4. Bei Bedarf kann das Produkt zur Diagnose an ein Servicezentrum/Lager geschickt werden. Bitte reinigen Sie das Produkt vorher (hygienischer Zustand).

8. Mögliche Lösungen nach Prüfungsergebnissen

- Reparatur (sofern Ersatzteile verfügbar sind und die Reparatur sicher ist).
- Ersatz durch ein analoges oder gleichwertiges Produkt.
- Rückerstattung gemäß geltendem Gesetz.
- Logistikkosten werden durch lokale Servicebestimmungen/Gesetze festgelegt (die Serviceentscheidung gibt an, wer die Lieferung übernimmt).

9. Außerhalb der Garantie / Kostenpflichtiger Service

- Wir unterstützen Kunden auch außerhalb der Garantie: Kostenpflichtige Reparatur/Ersatz von Komponenten ist möglich (sofern Teile verfügbar sind), nach Abstimmung des Kostenvoranschlags.

10. Ihre Gesetzlichen Rechte

- Die Velano-Garantie schränkt die dem Verbraucher durch das geltende Recht des Kauflandes gewährten Rechte nicht ein und hebt sie nicht auf.

11. Kontakte

Importeur / Verantwortliche Person in der EU:

Adresse: _____

Service: _____ (E-Mail) Tel.: _____

Website: _____

Wo ist LOT / Serie zu finden

Die Bezeichnung LOT/Serie befindet sich auf dem Etikett oder dem Produktkörper. Bitte geben Sie die LOT bei allen Serviceanfragen an.

VELANO GARANTIEKARTE

Modell / Model: _____

Artikel / Article: _____

Farbe / Color: _____

EAN: _____

Serie / LOT (Serial): _____

Verkaufsdatum / Date of sale: ____ / ____ / ____

Name des Käufers / Customer name:

Tel./E-Mail des Käufers: _____

Geschäft / Verkäufer: _____

Adresse des Geschäfts: _____

Tel./E-Mail des Geschäfts: _____

Unterschrift/Stempel des Verkäufers: _____





Manuale di istruzioni



GRAVO

i-Size Booster seat
100-150 cm



Il prodotto è stato approvato secondo i più severi standard europei di sicurezza (R129/03)

Indice

Indice	01
Avvertenza	02-03
Avviso	04
Uso nel veicolo	05
Conosci il tuo seggiolino auto	06
Installazione nel veicolo con cintura a 3 punti	07
Installazione nel veicolo con connettori ISOFIX e cintura a 3 punti	08-09
Rimozione del seggiolino di rialzo	10
Manutenzione	11
Servizio	12
Istruzioni di garanzia	13

Avvertenza

**Avvertenza!**

Per fornire al tuo bambino la massima sicurezza, ti preghiamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni:

- Gli elementi rigidi e le parti in plastica di un sistema di ritenuta per bambini avanzato devono essere posizionati e installati in modo tale da non essere suscettibili, durante l'uso quotidiano del veicolo, di rimanere intrappolati da un sedile mobile o nella portiera del veicolo.
- Tutte le cinghie che trattengono il sistema di ritenuta al veicolo devono essere tese e adattate al corpo del bambino, e le cinghie non devono essere attorcigliate.
- È importante assicurarsi che qualsiasi cinghia addominale sia indossata in posizione bassa.
- Il sistema di ritenuta per bambini avanzato deve essere sostituito quando è stato sottoposto a forti sollecitazioni in un incidente.
- È pericoloso apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza l'approvazione dell'autorità di omologazione, ed è anche pericoloso non seguire scrupolosamente le istruzioni di installazione fornite dal produttore del sistema di ritenuta per bambini avanzato.

- Assicurarsi che i bambini non vengano lasciati incustoditi nel loro sistema di ritenuta per bambini avanzato.
- Assicurarsi che eventuali bagagli o altri oggetti suscettibili di causare lesioni in caso di collisione siano adeguatamente fissati.
- Assicurarsi che il sistema di ritenuta per bambini avanzato non venga utilizzato senza il rivestimento.
- Assicurarsi che il rivestimento del sistema di ritenuta per bambini avanzato non venga sostituito con uno diverso da quello raccomandato dal produttore, poiché il rivestimento costituisce parte integrante delle prestazioni del sistema di ritenuta.

Descrizione del prodotto:

Tipo	Statura	Direzione	Installazione	Tipo di omologazione
GRAVO	125-150cm	Rivolto in avanti	Cintura a 3 punti del veicolo + Attacco ISOFIX	Rialzo universale
			Cintura a 3 punti del veicolo	

Avviso

Questo è un cuscino di rialzo universale, sistema di ritenuta per bambini avanzato. È approvato secondo il Regolamento UN n. 129, per l'uso in posizioni di seduta del veicolo compatibili i-Size e universali, come indicato dal produttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini avanzato o il rivenditore.

125-150 cm: connettori ISOFIX + cintura di sicurezza per adulti o solo cintura di sicurezza per adulti.

Avviso: È molto importante che il manuale di istruzioni sia conservato insieme al sistema di ritenuta per bambini avanzato per tutto il suo periodo di vita.

Uso nel veicolo

AVVERTENZA



Non utilizzare mai questo sistema di ritenuta per bambini in posizioni di seduta in cui è installato un airbag frontale attivo. Un airbag frontale attivo può causare la morte o lesioni gravi al tuo bambino in caso di incidente. Si prega di leggere attentamente le istruzioni e di conservarle al sicuro per riferimenti futuri.

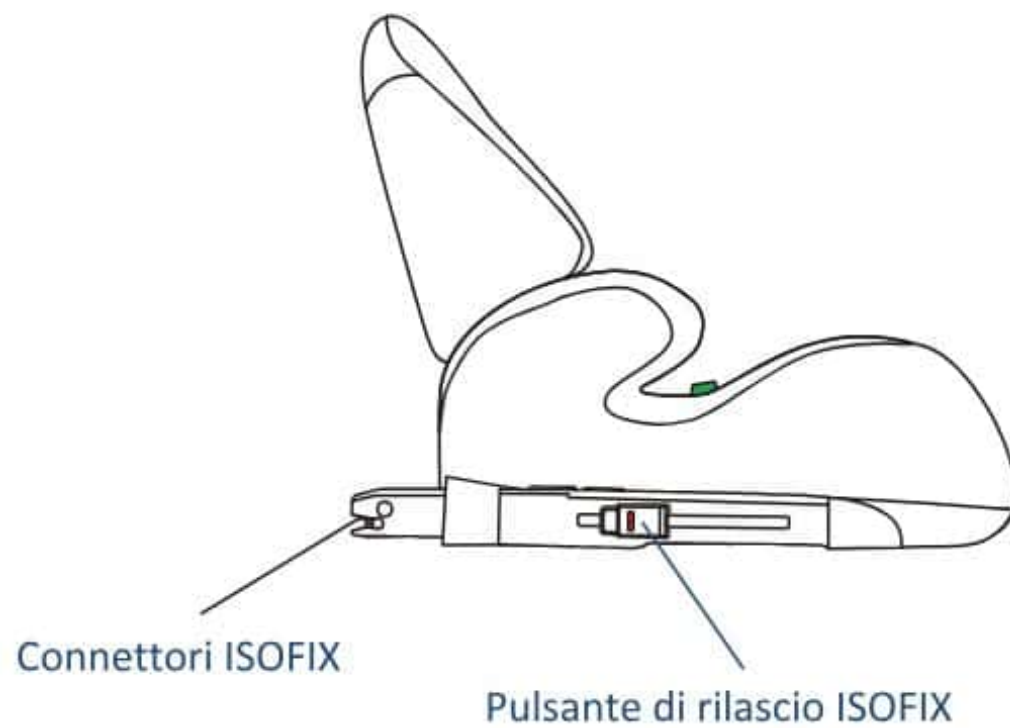


Puoi usare il tuo seggiolino auto come segue:

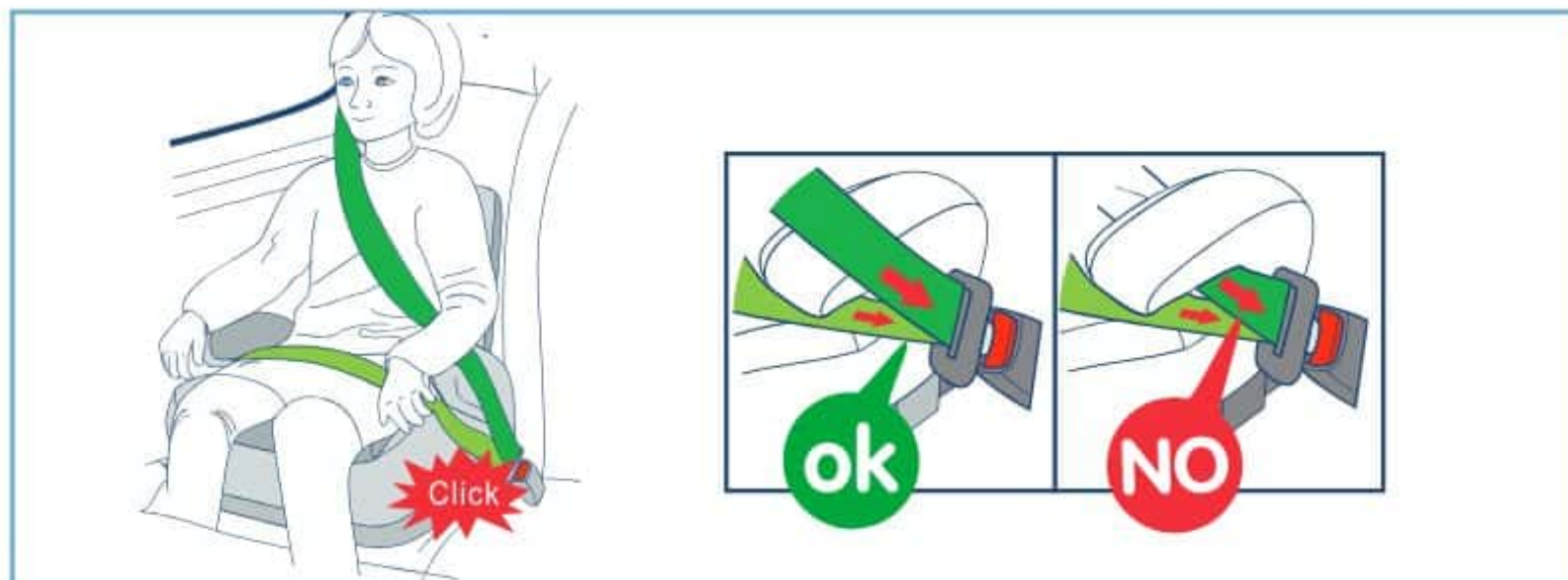


Conosci il tuo seggiolino auto

velano®



Installazione nel veicolo con cintura a 3 punti



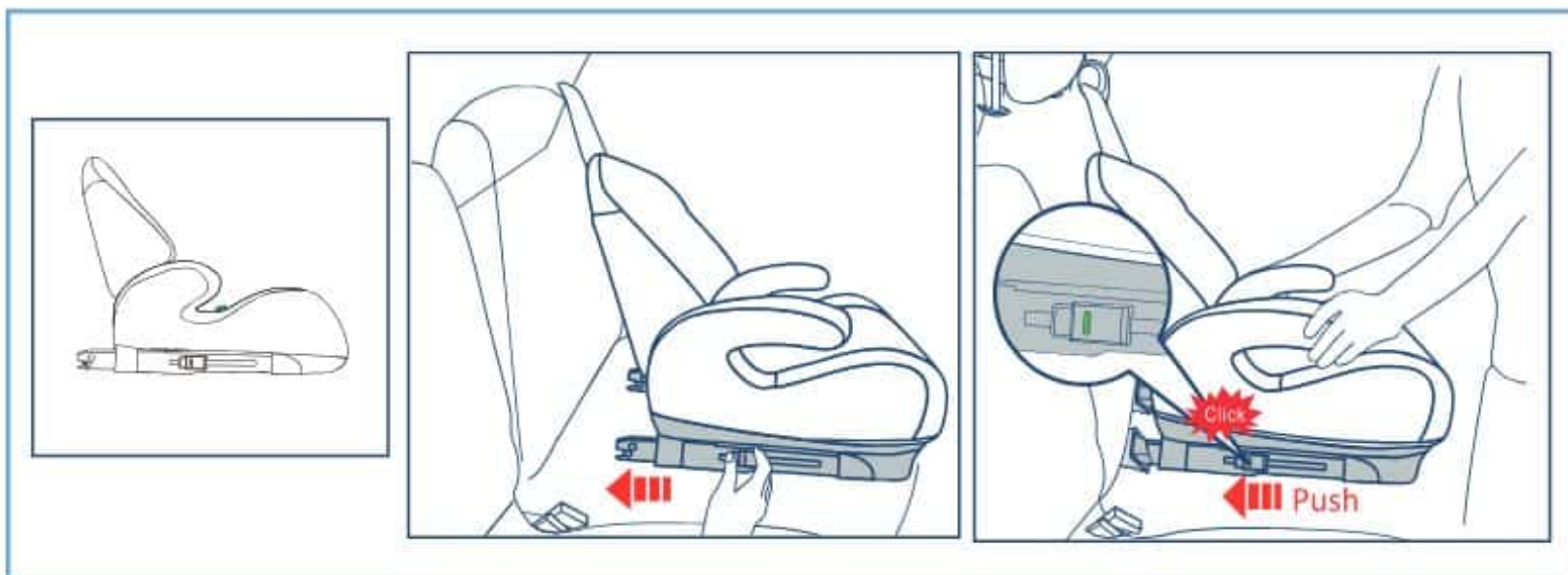
Posizionare il bambino sul cuscino di rialzo universale.

Il gancio di limitazione della cintura scapolare deve essere regolato in modo che la cinghia scapolare sia allo stesso livello della spalla del bambino. Allacciare la fibbia della cintura di sicurezza finché non si sente un clic.

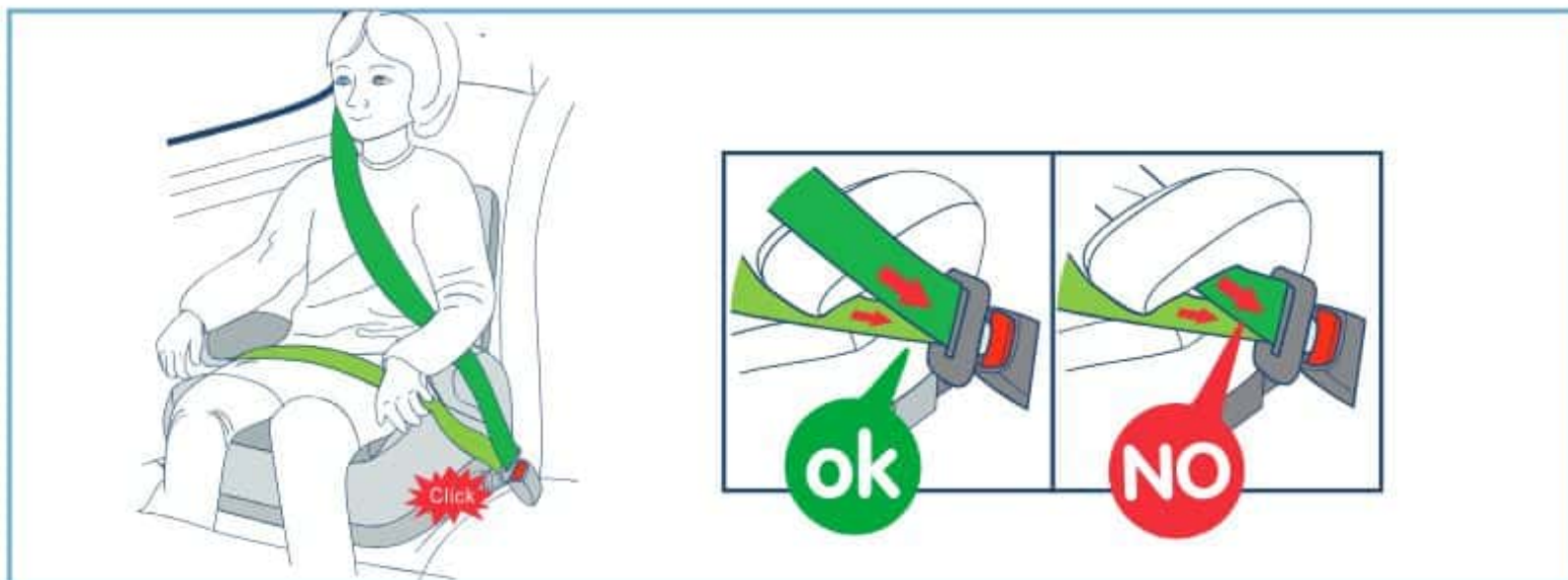
Assicurarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata e che la cinghia addominale sia indossata sopra i fianchi.

punti installazione nel veicolo con connettori ISOFIX e cintura a 3 punti

velano®



Individuare i punti di ancoraggio ISOFIX e posizionare le staffe guida ISOFIX sopra i due punti. Estendere le staffe ISOFIX e collegarle ai punti di ancoraggio del veicolo, connettore ISOFIX in una posizione adatta nella direzione mostrata in figura. Assicurarsi che entrambi gli indicatori diventino VERDI! Assicurarsi che il seggiolino sia collegato correttamente muovendolo da un lato all'altro.

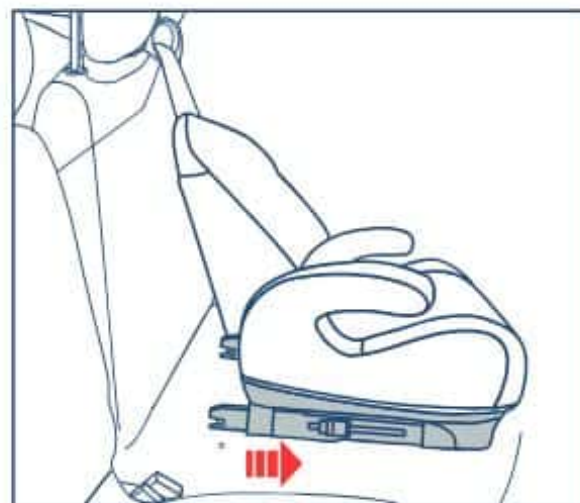
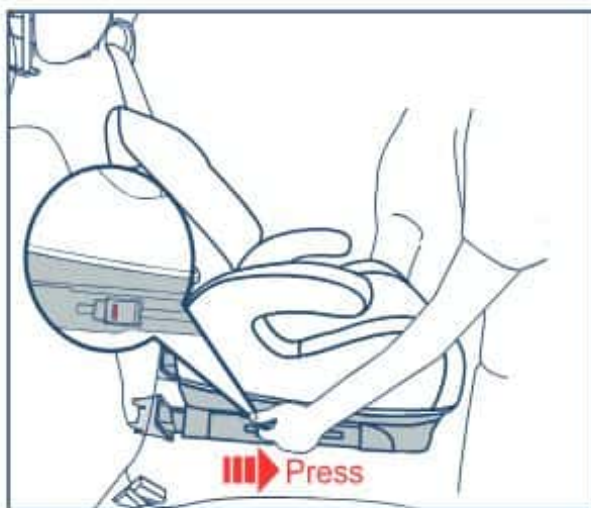


Individuare i punti di ancoraggio ISOFIX e posizionare le staffe guida ISOFIX sopra i due punti.

Estendere le staffe ISOFIX e collegarle ai punti di ancoraggio del veicolo. connettore ISOFIX in una posizione adatta nella direzione mostrata in figura.

Assicurarsi che entrambi gli indicatori diventino VERDI! Assicurarsi che il seggiolino sia collegato correttamente muovendolo da un lato all'altro.

Rimozione del seggiolino di rialzo



Premere Sganciare la cintura di sicurezza a 3 punti dalla fibbia, far passare la cintura scapolare e addominale fuori dalla guida della cintura addominale.

Premere contemporaneamente in avanti i pulsanti di rilascio ISOFIX su entrambi i lati, finché l'indicatore nel pulsante di rilascio ISOFIX non diventa rosso.

Estrarre il seggiolino di rialzo e rimuoverlo dal sedile del veicolo.

Manutenzione

1.Lavaggio

- I rivestimenti possono essere rimossi per il lavaggio in acqua pulita a meno di 30°C;
- Pulire la scocca con un panno umido.

2.Autocontrollo di sicurezza

- Se hai problemi con l'installazione, contatta il produttore.
- Controllare periodicamente la cintura dell'auto per assicurarsi della sicurezza; se si riscontrano rotture, contattare il produttore.

3.Gestione dopo un incidente

Dopo una collisione in un incidente, si prega di sostituire il seggiolino auto per bambini. O contattare il produttore.

Condizioni di riparazione.

**Il servizio di riparazione viene fornito in condizioni di normale funzionamento.
In caso di problemi di qualità dovuti alla produzione, possiamo fornire il seguente servizio**

- Riparazione a vita
- vita Entro 30 giorni dall'acquisto, l'acquirente può scegliere di restituire la merce, cambiarla o ripararla.

Per qualsiasi domanda, si prega di contattare il produttore. In nessuna delle seguenti condizioni possiamo effettuare riparazioni gratuite entro 30 giorni dalla vendita.

- Riparazione effettuata da persone non autorizzate dal produttore
- Installazione, utilizzo e manutenzione non conformi alle istruzioni
- Utilizzo di pezzi di ricambio di altri fornitori che causano problemi di qualità
- Normali problemi di funzionamento dovuti a cause naturali come umidità, abrasione, invecchiamento.

Istruzioni di Garanzia Velano

1. Disposizioni Generali

- La garanzia è fornita dal produttore con il marchio (OBL) Velano ed è valida nel territorio del paese di acquisto.
- La garanzia conferma che il prodotto è realizzato con materiali adeguati ed è idoneo all'uso come previsto secondo le istruzioni.

2. Periodo di Garanzia

- __ mesi dalla data di vendita (secondo scontrino/fattura). Se necessario, il termine per un paese specifico può differire da questo standard – specificare localmente.
- La garanzia si applica al primo acquirente ed è valida previa presentazione della prova d'acquisto e dell'identificazione del prodotto (modello, articolo, LOT/serie).

3. Cosa Copre la Garanzia (Difetti di Fabbricazione)

- Rotture dei meccanismi di fissaggio (ISOFIX, Top Tether, fibbie/regolatori delle cinture), in assenza di segni di carichi d'impatto.
- Difetti delle parti in plastica/fusione (crepe, rotture delle nervature di irrigidimento) senza segni di influenza esterna/surriscaldamento.
- Strappi delle cuciture o difetti del tessuto/cuciture che non sono correlati all'usura o a una pulizia impropria.
- Corredo errato per difetto di fabbricazione (registrato al momento dell'apertura).

4. Cosa Non Copre la Garanzia

- Dopo un incidente stradale (di qualsiasi intensità) (vedi sez. 6).
- Danni meccanici, graffi, segni di impatto/cadute, deformazioni dovute a pressione/peso.
- Conseguenze di installazione/uso improprio contrario al manuale (incluso l'uso con parti non originali).
- Normale usura (abrasione dei tessuti, "pilling"/pelucchi, assestamento dell'imbottitura), scolorimento da UV.
- Danni da sostanze chimiche/alte temperature (asciugatura su un radiatore, abitacolo sotto il sole diretto), bruciature di sigarette ecc..
- Conseguenze di auto-riparazione/modifiche; assenza di etichette/marcature di fabbrica; adesivi seriali rimossi/danneggiati.
- Uso commerciale/noleggio (a meno che non sia previsto dai termini di un contratto separato).

5. Condizioni per la Conservazione della Garanzia

- Conservare lo scontrino/la fattura e la carta di garanzia con i campi compilati.
- Non rimuovere/danneggiare la marcatura LOT/serie sul prodotto.
- Seguire le istruzioni di installazione e cura specificate nel manuale (temperatura di lavaggio, divieto di candeggina, asciugatura, ecc.).

6. Dopo un Incidente Stradale (Sostituzione Obbligatoria)

- Dopo qualsiasi incidente stradale, il prodotto è soggetto a sostituzione; la riparazione non è consentita.
- Tale caso non è coperto dalla garanzia. Per motivi di sicurezza, è vietato trasferire/vendere un prodotto dopo un incidente stradale a terzi.

7. Procedura di Richiesta di Garanzia

1.Preparare:

- Scontrino/altro documento di acquisto.
- Modello, articolo, LOT/serie (vedere manuale per la posizione del LOT).
- Breve descrizione e foto/video del difetto.

2.Contattare il venditore o l'importatore/proprietario del marchio (contatti sotto).

3.Il termine per l'esame della richiesta è fino a 14 giorni di calendario dalla data di presentazione del pacchetto completo.

4.Se necessario, il prodotto può essere inviato per la diagnostica a un centro assistenza/magazzino. Si prega di pulire il prodotto in anticipo (condizione igienica).

8.Possibili Soluzioni in Base ai Risultati dell'Esame

- Riparazione (se i pezzi di ricambio sono disponibili e se la riparazione è sicura).
- Sostituzione con un prodotto analogo o equivalente.
- Rimborso in conformità con la legislazione vigente.
- I costi logistici sono determinati dalle regole/leggi locali del servizio (la decisione del servizio indicherà chi copre la consegna).

9.Fuori Garanzia / Servizio a Pagamento

•Sosteniamo i clienti fuori garanzia: è possibile la riparazione/sostituzione a pagamento dei componenti (se i pezzi sono disponibili), dopo l'accordo sul preventivo.

10.I Tuoi Diritti Legali

•La garanzia Velano non limita né annulla i diritti del consumatore concessi dalla legislazione vigente del paese di acquisto.

11.Contatti

(Per l'UE) Importatore / Persona Responsabile nell'UE:

Indirizzo: _____

Servizio: _____ (e-mail) Tel.: _____

Sito web: _____

Dove trovare LOT / Serie

La designazione LOT/serie si trova sull'etichetta o sul corpo del prodotto. Si prega di indicare il LOT in tutte le richieste di assistenza.

CERTIFICATO DI GARANZIA VELANO

Modello / Model: _____

Articolo / Article: _____

Colore / Color: _____

EAN: _____

Serie / LOT (Serial): _____

Data di vendita / Date of sale: ____ / ____ / ____

Nome del cliente / Customer name: _____

Tel./e-mail del cliente: _____

Negoziò / Venditore: _____

Indirizzo del negozio: _____

Tel./e-mail del negozio: _____

Firma/timbro del venditore: _____





Manuel d'instructions



GRAVO

i-Size Booster seat
100-150 cm



Le produit a été approuvé conformément aux normes européennes de sécurité les plus strictes (R129/03)

Sommaire

Sommaire	01
Avertissement	02-03
Notice	04
Utilisation dans le véhicule	05
Connaître votre siège auto	06
Installation dans le véhicule avec la ceinture à 3 points	07
Installation dans le véhicule avec les connecteurs ISOFIX et la ceinture à 3 points	08-09
Retrait du siège rehausseur	10
Entretien	11
Service	12
Instruction de Garantie	14

Avertissement

**Avertissement!**

Afin d'offrir la plus grande sécurité à votre enfant, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions :

- Les éléments rigides et les pièces en plastique d'un système de retenue pour enfants amélioré doivent être situés et installés de manière à ne pas risquer, lors de l'utilisation quotidienne du véhicule, d'être coincés par un siège mobile ou dans une portière du véhicule.
- Toutes les sangles retenant le dispositif au véhicule doivent être tendues et ajustées au corps de l'enfant, et les sangles ne doivent pas être torsadées.
- Il est important de s'assurer que toute sangle abdominale est portée bas.
- Le système de retenue pour enfants amélioré doit être remplacé s'il a été soumis à de violentes contraintes lors d'un accident.
- Il est dangereux d'apporter des modifications ou des ajouts au dispositif sans l'approbation de l'autorité d'homologation, et il est également dangereux de ne pas suivre attentivement les instructions d'installation fournies par le fabricant du système de retenue pour enfants amélioré.

- Assurez-vous que les enfants ne sont pas laissés sans surveillance dans leur système de retenue pour enfants amélioré.
- Assurez-vous que tout bagage ou autre objet susceptible de causer des blessures en cas de collision est correctement fixé.
- Assurez-vous que le système de retenue pour enfants amélioré ne soit pas utilisé sans la housse.
- Assurez-vous que la housse du système de retenue pour enfants amélioré n'est pas remplacée par une autre que celle recommandée par le fabricant, car la housse fait partie intégrante de la performance de retenue.

Description du produit:

Type	Taille	Orientation	Installation	Type d'homologation
GRAVO	125-150cm	Face à la route	Ceinture 3 points du véhicule + Fixation ISOFIX	Coussin rehausseur universel
			Ceinture 3 points du véhicule	

Notice

**Notice**

Ceci est un coussin rehausseur universel, un système de retenue pour enfants amélioré. Il est approuvé conformément au Règlement ONU n°129, pour une utilisation dans les positions assises de véhicule compatibles i-Size et universelles, comme indiqué par le fabricant du véhicule dans le manuel d'utilisation du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant du système de retenue pour enfants amélioré ou le revendeur.

125-150cm : connecteurs ISOFIX + ceinture de sécurité adulte ou ceinture de sécurité adulte uniquement.

Notice : Il est très important que le manuel d'instructions soit conservé avec le système de retenue pour enfants amélioré pendant toute sa durée de vie.

Utilisation dans le véhicule

AVERTISSEMENT

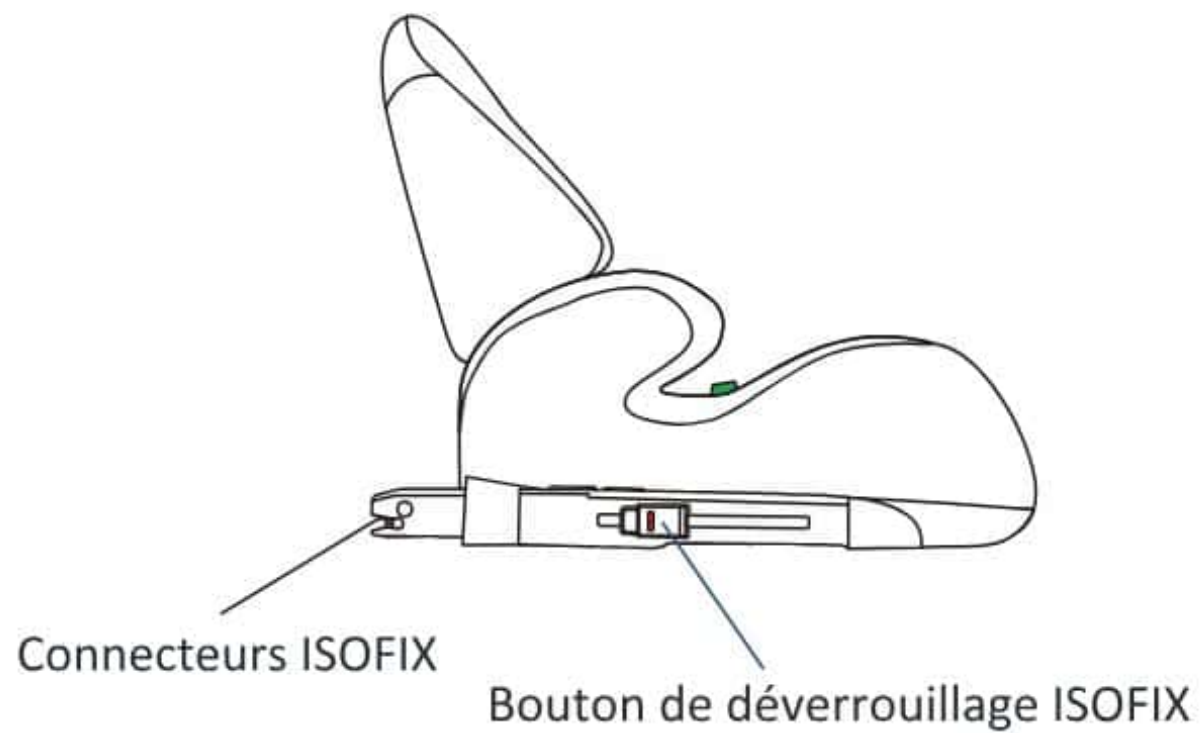


N'utilisez jamais ce système de retenue pour enfants sur des sièges où un airbag frontal actif est installé. Un airbag frontal actif peut entraîner la mort ou des blessures graves à votre enfant en cas d'accident. Veuillez lire attentivement les instructions et les conserver précieusement pour référence future.

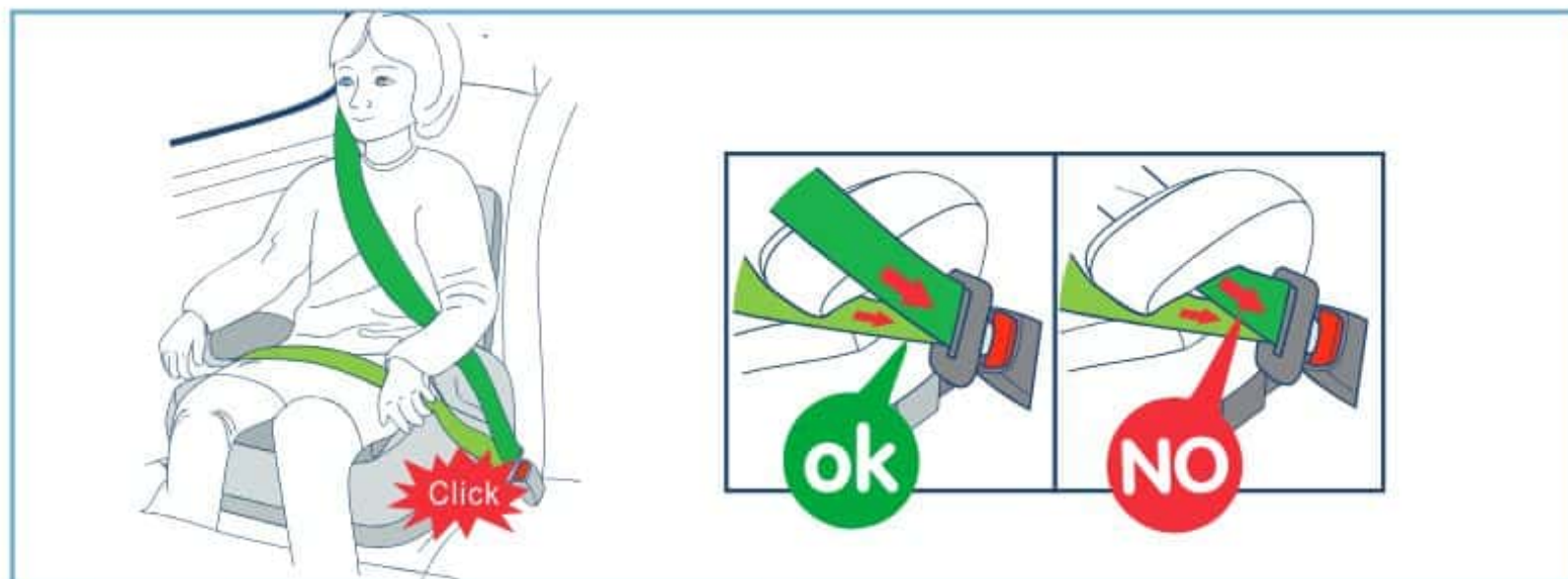


Vous pouvez utiliser votre siège auto comme suit :





Installation dans le véhicule avec la ceinture à 3 points



Placez l'enfant sur le siège rehausseur universel.

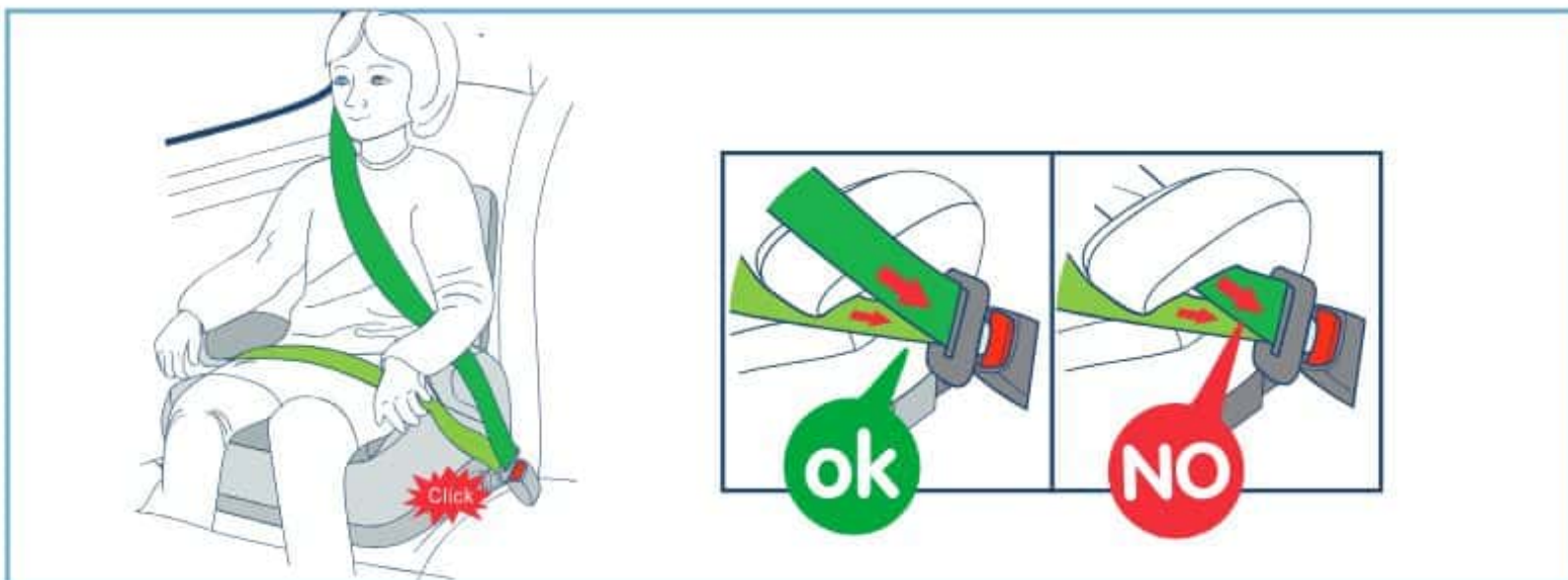
Le crochet de limitation de la sangle d'épaule doit être ajusté de manière à ce que la sangle d'épaule soit au même niveau que l'épaule de votre enfant.

Attachez la boucle de la ceinture de sécurité jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Assurez-vous que la ceinture de sécurité n'est pas torsadée et que la sangle abdominale est portée sur les hanches.

Installation dans le véhicule avec les connecteurs ISOFIX et la ceinture à 3 points



Localisez les points d'ancrage ISOFIX et placez les guides ISOFIX sur les deux points. Étendez les bras ISOFIX et connectez-les aux points d'ancrage du véhicule. connecteur ISOFIX dans une position appropriée dans la direction indiquée sur la figure. Assurez-vous que les deux indicateurs deviennent VERTS ! Assurez-vous que le siège est correctement connecté en le déplaçant d'un côté à l'autre.

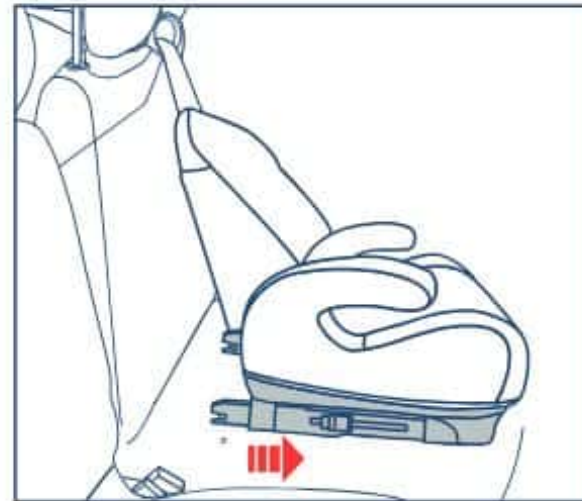


Placez l'enfant sur le siège rehausseur universel.

Le crochet de limitation de la sangle d'épaule doit être ajusté de manière à ce que la sangle d'épaule soit au même niveau que l'épaule de votre enfant.

Attachez la boucle de la ceinture de sécurité jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Assurez-vous que la ceinture de sécurité n'est pas torsadée et que la sangle abdominale est portée sur les hanches.

Retrait du siège rehausseur



Appuyer Ouvrez la ceinture de sécurité à 3 points de la boucle, faites sortir la sangle d'épaule et la sangle abdominale du guide de la sangle abdominale.

Appuyez simultanément vers l'avant sur les boutons de déverrouillage ISOFIX des deux côtés, jusqu'à ce que l'indicateur dans le bouton de déverrouillage ISOFIX devienne rouge.

Tirez le siège rehausseur et retirez-le du siège du véhicule.

Entretien

1. Lavage

- Les housses peuvent être retirées pour être lavées à l'eau claire à moins de 30°C ;
- Nettoyez la coque à l'aide d'un chiffon humide.

2. Auto-vérification de sécurité

- Si vous rencontrez des difficultés lors de l'installation, veuillez contacter le fabricant.
- Vérifiez régulièrement la ceinture de la voiture pour garantir la sécurité ; si vous constatez une rupture, veuillez contacter le fabricant.

3. Gestion après un accident

Après une collision lors d'un accident, veuillez changer le siège auto pour bébé. Ou contactez le fabricant.

Service après-vente



Conditions de réparation.

Le service de réparation est assuré dans le cadre d'un fonctionnement normal.

En cas de problèmes de qualité dus à la production, nous pouvons fournir le service suivant

- Réparation à vie
- Dans les 30 jours suivant l'achat, l'acheteur peut choisir de retourner la marchandise, de l'échanger ou de la faire réparer. Pour toute question, veuillez contacter le fabricant.

Dans aucune des conditions ci-dessous, nous ne pouvons effectuer de réparation gratuite dans les 30 jours suivant la vente.

- Réparation effectuée par des personnes non autorisées par le fabricant
- Non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien
- Utilisation de pièces de rechange d'un autre fournisseur causant des problèmes de qualité
- Problèmes de fonctionnement normaux dus à des causes naturelles telles que l'humidité, l'abrasion, le vieillissement.

Instruction de Garantie Velano

1. Dispositions Générales

- La garantie est fournie par le fabricant sous la marque (OBL) Velano et est valable sur le territoire du pays d'achat.
- La garantie confirme que le produit est fabriqué à partir de matériaux appropriés et est apte à être utilisé conformément à l'instruction.

2. Période de Garantie

- __ mois à compter de la date de vente (selon le reçu/la facture). Si nécessaire, la durée pour un pays spécifique peut différer de cette norme – spécifier localement.
- La garantie s'applique au premier acheteur et est valable sur présentation d'une preuve d'achat et de l'identification du produit (modèle, article, LOT/série).

3. Ce que la Garantie Couvre (Défauts de Fabrication)

- Pannes des mécanismes de fixation (ISOFIX, Top Tether, boucles/régulateurs des ceintures), en l'absence de signes de charges d'impact.
- Défauts des pièces plastiques/moulages (fissures, ruptures des nervures de rigidité) sans signes d'influence externe/surchauffe.
- Déchirures de coutures ou défauts de tissu/couture qui ne sont pas liés à l'usure ou à un nettoyage inapproprié.
- Complétude incorrecte due à un défaut de fabrication (enregistré lors du déballage).

4. Ce que la Garantie Ne Couvre Pas

- Après un accident de la route (de toute intensité) (voir section 6).
- Dommages mécaniques, rayures, signes d'impact/chutes, déformations dues à la pression/au poids.
- Conséquences d'une installation/utilisation inappropriée contraire au manuel (y compris l'utilisation avec des pièces non originales).
- Usure normale (abrasion des tissus, "boulochage", tassement du rembourrage), décoloration due aux UV.
- Dommages dus aux produits chimiques/températures élevées (séchage sur un radiateur, habitacle en plein soleil), brûlures de cigarettes etc..
- Conséquences de l'auto-réparation/modifications; absence d'étiquettes/marquages d'usine; autocollants de série enlevés/endommagés.
- Utilisation commerciale/location (sauf stipulation contraire des termes d'un contrat séparé).

5. Conditions de Préservation de la Garantie

- Conservez le reçu/la facture et la carte de garantie avec les champs remplis.
- Ne retirez/n'endommagez pas le marquage LOT/série sur le produit.
- Suivez les instructions d'installation et d'entretien spécifiées dans le manuel (température de lavage, interdiction de l'eau de Javel, séchage, etc.).

6. Après un Accident de la Route (Remplacement Obligatoire)

- Après tout accident de la route, le produit est sujet à remplacement; la réparation n'est pas autorisée.
- Un tel cas n'est pas couvert par la garantie. Pour des raisons de sécurité, il est interdit de transférer/vendre un produit après un accident de la route à des tiers.

7. Procédure de Demande de Garantie

1. Préparez:

- Reçu/autre document d'achat.
- Modèle, article, LOT/série (voir manuel pour l'emplacement du LOT).
- Courte description et photo/vidéo du défaut.

2. Contactez le vendeur ou l'importateur/propriétaire de la marque (contacts ci-dessous).

3. Le délai d'examen de la demande est de jusqu'à 14 jours calendaires à compter de la date de soumission du dossier complet.

4. Si nécessaire, le produit peut être envoyé pour diagnostic à un centre de service/entrepôt. Veuillez nettoyer le produit au préalable (état hygiénique).

8. Solutions Possibles Basées sur les Résultats de l'Examen

- Réparation (si les pièces de rechange sont disponibles et si la réparation est sûre).
- Remplacement par un produit analogue ou équivalent.
- Remboursement conformément à la législation en vigueur.
- Les frais de logistique sont déterminés par les règles/lois locales du service (la décision du service indiquera qui couvre la livraison).

9. Hors Garantie / Service Payant

• Nous soutenons les clients hors garantie: une réparation/un remplacement payant des composants est possible (si des pièces sont disponibles), après accord sur le devis.

10. Vos Droits Légaux

• La garantie Velano ne limite ni n'annule les droits du consommateur accordés par la législation en vigueur du pays d'achat.

11. Contacts

(Pour l'UE) Importateur / Personne Responsable dans l'UE:

Adresse: _____

Service: _____ (e-mail) Tél.: _____

Site Internet: _____

Où trouver LOT / Série

La désignation LOT/série est située sur l'étiquette ou le corps du produit. Veuillez indiquer le LOT dans toutes les demandes de service.

CARTE DE GARANTIE VELANO

Modèle / Model: _____

Article / Article: _____

Couleur / Color: _____

EAN: _____

Série / LOT (Serial): _____

Date de vente / Date of sale: _____ / _____ / _____

Nom du client / Customer name: _____

Tél./e-mail du client: _____

Magasin / Vendeur: _____

Adresse du magasin: _____

Tél./e-mail du magasin: _____

Signature/cachet du vendeur: _____

